

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 4 de Agosto de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Núm. 17.014

## PERSPECTIVAS

## EL PANORAMA DE LA PAZ SOCIAL

por Alberto Insúa

Bajo el régimen feudal el poder político pertenecía al poseedor de la tierra. Bajo el régimen capitalista el poder pertenece a los poseedores del capital. He aquí dos afirmaciones que equivalen a dos axiomas. Aun en los países de instituciones democráticas más desenveladas, la democracia se detiene en los umbrales del capitalismo. Este contraste entre la democracia política y la aristocracia económica es el aspecto más dramático de la cuestión social. Todas las luchas sociales a que asistimos —acción marxista y sindicalista, reacción contra ambas— tienen su origen en esta convivencia en los Estados modernos de dos factores políticos que se repelen: democracia y aristocracia. Sólo Rusia ha pretendido resolver la antinomia. En las demás naciones del mundo, sean las que fueren las conquistas parciales del socialismo, sigue predominando el régimen capitalista.

Sigamos en este orden de ideas a Edgard Milhaud, cuyo libro *La marche au socialisme* sigue estando de actualidad. Milhaud escribe:

“El esclavo que trabajaba para el amo obedecía a las órdenes del amo; el siervo que servía al señor, se doblegaba ante la ley del señor; el proletario, que produce la “plus valía” para el industrial capitalista, sufre en la fábrica la ley de este industrial. De un régimen a otro, la explotación del hombre por el hombre se ha modificado; pero subsiste. Así de un régimen a otro, la servidumbre cambia de forma, pero en el fondo continúa, es la misma”.

En efecto —y resumimos a Milhaud—, es el señor capitalista el que dicta la ley y la aplica. Reúne en su persona los tres poderes: el legislativo, el ejecutivo y el judicial. Como el señor de los tiempos feudales. Si el proletariado protesta, lo despiden. Si surge la huelga, lucha; no cede sin combate. Generalmente la victoria es del que más resiste. Por lo tanto, suya.

La servidumbre afianza la explotación. Y la servidumbre afige al proletario más todavía que la explotación.

Poco a poco, de la sorda voluntad de defenderse contra la explotación y de escapar a la servidumbre, han nacido las coaliciones obreras de carácter socialista; y más tarde, los sindicatos. Los poderes públicos han intervenido para limitar, en cierto modo, el poder de los patronos. Pero el absolutismo capitalista se mantiene en postura victoriosa. Resiste a todos los ataques. Le vemos oponer en Italia y Alemania todo un sistema de trincheras y fortalezas —desde donde partir al asalto— a la invasión bolchevique. Le vemos desnaturalizar el socialismo, nacionalizándolo, fingiendo transigir con él en algunos puntos.

Se ha llegado a una hora intensa en la lucha social. A una hora turbia, en la que no se vislumbra el triunfo de nadie. Si, como Marx quería, el capitalismo “debe rendirse”, reconocer que ha pasado su época y ceder su puesto a las organizaciones proletarias, la realidad responde que el capitalismo no considera agotados sus recursos.

Ahora bien, ¿cuál es la substancia de cada uno de los dos sistemas, desde el punto de vista humanitario? El capitalismo —y nadie, científicamente, negará este aserto— no es humanitario, pues se funda en la desigualdad económica, en la distribución arbitraria de la riqueza. Todos contribuimos a elaborar la riqueza. Sólo unos cuantos la disfrutan. El socialismo, en su base ideológica, es una doctrina específicamente humanitaria. Tiende a una distribución equitativa de la riqueza, a que todos posean —o a que uno solo, el Estado, posea, al servicio de la masa social—.

Si el capitalismo cumpliera los fines sociales, no habría problema. Cualquier régimen que cumpla los fines sociales es insustituible. El capitalismo divide a la humanidad en dos grupos: el que manda y el que obedece, el

que disfruta y el que sirve. Equivale, pues, a la servidumbre económica de los más en beneficio de los menos.

He aquí, reducido a sus rasgos primarios, el semblante de la lucha social. ¿Puede humanizarse el capitalismo, esto es, producir la paz pública? ¿Cómo? No se confunda el “orden público” con la “paz social”. Bajo las autocracias y oligarquías que acierran a imponer un orden, el suyo, las personas a quienes ha sometido a su orden piensan en otro orden, y lo preparan y lo persiguen por diversos medios. Existió un orden público en la Rusia zarista. Como en el México de Porfirio Díaz. Y en la España de Primo de Rivera. (Se podrían multiplicar los ejemplos.) ¿Y cuáles han sido las consecuencias y los frutos de estos órdenes? Tres revoluciones. O sea, tres aspiraciones a constituir otro orden.

Hay que interrogar al capitalismo con cifras. Preguntarle cómo disminuirá el número de los pobres, de los sin trabajo, de los analfabetos y de los tuberculosos. Presentarle las estadísticas de la mortalidad infantil y de las víctimas de la tisis. Esos cuadros numéricos demuestran que la mortalidad infantil es mínima, o normal, en las clases acomodadas y espantosa en las clases proletarias. Y que la tuberculosis diezma a la población obrera, de tanto sólo roza a los ricos. En la obra de Milhaud, y referidas a la Francia de 1920, se hallan estas comparaciones, que son los justificantes de la lucha social. La “clase condonada” protesta. También quiere vivir... Esto es todo. La lucha social, en suma, es una lucha biológica. Es la rebelión de la masa humana desventurada contra la minoría feliz. Cuando algunos políticos españoles proclaman en sus discursos una oposición implacable a cuanto signifique socialismo —es decir, humanitarismo—, el lector u oyente que respira el aire de su época se asombra y asfixia. Porque sabe que esas intenciones equivalen a gritos de guerra. Y que hacen más remoto el panorama de la paz social.

(Prohibida la reproducción).

## EL SR. ALVAREZ DEL VAYO PASÓ POR GUIPÚZCOA

## El embajador de la República en México viene a conferenciar con el Gobierno sobre el arbitraje en la cuestión del Chaco



ALVAREZ DEL VAYO

Ayer en el sudexpreso de Francia llegó a Irún el embajador de la República en México, nuestro querido amigo don Julio Alvarez del Vayo. Le acompañaba su gentil esposa. El señor Alvarez del Vayo desembarcó ayer en Cherburgo y sin dilación se dirigió a España. En Irún se detuvo el embajador pocos minutos, hasta tomar el rápido para Madrid, hacia donde salió con su esposa.

A preguntas nuestras el señor Alvarez del Vayo manifestó que iba a conferenciar con el ministro de Estado sobre la cuestión del Chaco, en la que España, como es sabido, desempeña el principal papel arbitral.

Siguió diciéndonos que como la fecha pre-

## POR EL RESTABLECIMIENTO DEL JUEGO

Ayer, en el Círculo Mercantil, se celebró una asamblea de fuerzas vivas, acordándose nombrar un Comité que gestione la concesión

En el Círculo Mercantil tuvo lugar anoche la anunciada reunión de “fuerzas vivas” convocada por aquella entidad para tratar de que sean encauzadas de una vez y eficazmente las gestiones intermitentes y dispersas que de algún tiempo acá vienen iniciándose en pro del restablecimiento del juego en San Sebastián.

El acto fué presidido por don Mariano Valentín, presidente del Círculo Mercantil, y asistieron representaciones de las entidades siguientes:

Círculo Mercantil e Industrial, Asociación Patronal de Guipúzcoa, Federación Mercantil de Guipúzcoa, Cámara Oficial de Comercio, Cámara de la Propiedad, Sociedad Inmobiliaria del Gran Kursaal, S. A. de Deportes y Espectáculos, Cámara Oficial de Inquilinos, Colegio de Corredores de Fincas e Hipotecas, Compañía del Tranvía de Tolosa, Colegio Farmacéutico, Colegio de Practicantes, Asociación de Alquiladores de Coches-automóviles, Asociación de Patronos Peluqueros-Barberos, Gremio de Patronos Bañeros, Gremio de Droguerías, Gremio de Hoteles, Gremio de Tejidos y Similares, Gremio de Peluqueros de Señoras, Sociedad Patronal de Transportes, Unión de Patronos Peluqueros-Barberos, Gremio de Joyerías y Similares, Gremio de la Confección, Gremio de Garajes y Similares, Gremio de Almacenistas de Calzado, Gremio de Almacenistas de Muebles, Sociedad Gremial de Industriales Panaderos, Sociedad de Patronos Linteros, Sindicato del Gremio de Patronos en Madera, Gremio de Cortadores Carniceros, Sociedad Patronal de Carroceros, Gremio de Ferreterías, Almacenistas de Vinos, Gremio de Cafés Económicos y Bares, Patronos Electricistas, Gremio de Cafeteros, Sociedad de Patronos Industriales Metalúrgicos, Sociedad de Patronos en Piedra, Gremio de Papelerías y Objetos de Escritorio, Círculo Easonense, Aero Club, Tennis Club, Euskal-Billera, Unión Artesana, San Bartolomé Recreativo, Donostia Foot-Ball Club, Sinfónica Donostiarra, Colonia Salmantina, Solar Navarro, Círculo Vallisoletano, Centro Burgalés, Casa de Galicia, Casa de la Montaña, Casa de Andalucía, Banco Popular de los Previsores del Porvenir, Cafranga (Agencia de Viajes), LA VOZ DE GUIPÚZCOA, “El Pueblo Vasco”, “La Prensa”, “La Noticia” y presidente Asociación de la Prensa.

Expuesto por el señor Valentín el objeto de la asamblea, hicieron uso de la palabra diversos concurrentes, que coincidieron en apreciar la necesidad perentoria que nuestra ciudad tiene del restablecimiento del juego, atractivo insuperable para el turismo, y en proponer que fuera elegida una Comisión especial que tomase a su cargo el gestionar, con la intensidad precisa y hasta los más extremos límites, la consecución de aquella medida, en la que el comercio y la industria donostiarra ven hoy su salvación.

Hubo quien censuró con acritud la conducta del Ayuntamiento en este asunto, tachándola de indolente, y puso en evidencia a los concejales, que, según el orador, “se habían comprometido a conseguir los recreos” si triunfaban en las elecciones, y después no han hecho honor a su palabra.

No faltó tampoco quien opinó que no debía desesperarse ni extrañarse nadie demasiado porque la República no haya resuelto en dos años lo que la Monarquía finada no quiso o no supo resolver en cincuenta y siete, rehuyendo afrontar el problema y haciendo algo peor: envileciéndolo al convertirlo en concesión ilegal y parcialísima, en negocio inconfesable, en tolerancia de “ojos cerrados” y vista gorda cotizable en los altos y bajos fondos de la política.

A la República debe planteárse la cuestión abiertamente para que legisle sobre ella, y hay que realizar la propaganda precisa para acabar con prejuicios de la moral acomodaticia y conseguir que no sea aquí una ilegalidad lo que es perfectamente legal en otros países que marchan a la cabeza del progreso y la civilización.

Se apuntó también una sugerencia, debida a informes facilitados por el diputado a Cortes señor Usabiaga —y que estimamos discreto no divulgar—, acerca de una circunstancia oportuna que acaso facilite el camino de las gestiones que van a emprenderse.

Finalmente, se acordó el nombramiento de la Comisión propuesta para realizarlas.

Esta Comisión estará integrada por representantes de diversas asociaciones patronales, entidades mercantiles, sociedades populares y regionales, Prensa, etc.

La asamblea duró de diez a doce de la noche.

## La cuestión de la independencia de Filipinas

MANILA, 3.—La Cámara de Representantes de Filipinas ha aprobado una moción en el sentido de pedir al Parlamento de los Estados Unidos que se conceda al archipiélago inmediatamente la independencia más absoluta. (United Press.)

## De la catástrofe de Deva

El patrón de la motora ha sido procesado y se le piden 350.000 pesetas de fianza

## A LOS NAUTICOS

(REMITIDO)

“La Agrupación Náutica de Bilbao recomienda a todos los náuticos rechacen los ofrecimientos que se les hagan para mandar la pareja de pesca “Alfonso Albo”, de Pasajes, por haber sido despedido injustamente el titular de dicho barco y existir pleito con el armador.”

Parece ser que para responder del importe de las indemnizaciones que deban exigirse por la muerte de los catorce pasajeros, se pedirá al procesado una fianza de 350.000 pesetas.

Aunque no están confirmadas oficialmente, reputamos auténticas estas noticias.

## Monte Igueldo

VIERNES DE MODA

Gran festival con preciosos regalos a cargo de la notabilísima orquesta Ibarra. Cine sonoro: A las cuatro y media, “A una mujer se le perdona todo”. A las seis y media, Gran Gala Travestí. Parque de atracciones. Restaurant.

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

4 de Agosto

## LA LABOR PARLAMENTARIA

**El jefe del Gobierno leyó un proyecto de ley derogando la de defensa de la República, el cual será dictaminado por la Comisión correspondiente**

**Sigue la laboriosa discusión de la ley de Arrendamientos a la que continúan haciendo obstrucción los agrarios**

(Por teléfono)

Madrid, 4.

## COMIENZA LA SESIÓN

Se abre la sesión a las cuatro y cinco. Preside el Sr. Besteiro y el banco azul aparece desierto. Desanimación en escaños y tribunas.

Se lee y se aprueba el acta. Luego se aprueban varios dictámenes de escaso interés.

## LOS ARRENDAMIENTOS RUSTICOS

Sigue el debate del proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas.

El Sr. MOLINA NIETO defiende una enmienda y dice que la obstrucción la ha provocado la intransigencia de la Comisión.

El Sr. MARTINEZ GIL, de la Comisión: —La obstrucción de los agrarios no tiene fundamento. En el ánimo de la Comisión se pue-  
de influir con enmiendas razonadas, pero no con actitudes de violencia.

Por falta de número de diputados se aplaza la votación de la enmienda.

El Sr. LAMAMIE DE OLARAC defiende otra enmienda, pronunciando un extenso dis-  
curso.

Se rechaza la enmienda en votación nominal por 96 votos contra ocho. También se rechaza la enmienda del Sr. MOLINA NIETO que quedó pendiente.

El Sr. ROYO VILLANOVA: —Los socialistas están representando una farsa para engañar al país. Pueden ocurrir dos cosas: una que no podáis aprobar esta ley, y otra que no queráis aprobarla.

Un socialista: —Viva Perogrullo!

El Sr. ROYO VILLANOVA: —Pues que viva, ya que no era catalán. (Risas.) Los socialistas sois unos farsantes, pues ésta es una obstrucción típica en la que cabe aplicar la guillotina, y si no la aplicáis es porque no podéis o porque no os interesa la ley. Es-  
tás engañando al país.

El PRESIDENTE, agitando fuertemente la campanilla, corta la palabra al orador y dice: —S. S. siempre discreto, se ha extralimitado en este momento, y no puedo consentir que siga por ese camino.

El Sr. ROYO VILLANOVA: —Vosotros, los socialistas, no habéis querido atender las indicaciones conciliadoras del Sr. Lara.

El Sr. LARA: —Yo sólo expuse mi criterio, que defenderé en la Comisión.

El Sr. ROYO VILLANOVA: —Es igual. La mayoría debe aprobar esta ley con guillotina, y si no puede aplicar esta medida, el Gobierno debe dejar el Poder. Vosotros que aprobasteis otras leyes venciendo todas las dificultades, no podéis vencer nuestra obstrucción. Por algo será.

El Sr. LARA: —Yo no me explico la actitud de los agrarios en algunos puntos de este debate. El Gobierno se halla en situación de no tener mayoría, pero los agrarios con su actitud le ayudan a sobrevivir. A nosotros los radicales no nos interesa que el Gobierno salga de la situación en que se halla. El Gobierno, según declaraciones del Sr. Lerroux, no tiene nuestra confianza y sólo cuenta con nuestro respeto. Una ley tan importante como la que se discute no puede ni deber ser aprobada afropelladamente. Esta minoría se opondrá a ello. Creemos sinceramente que la minoría agraria está prestando un servicio al Gobierno en contra de su voluntad.

El Sr. CASANUEVA: —El Gobierno no tiene votos para rechazar las enmiendas de los agrarios. No se hubieran rechazado algunas de éstas sin los votos de los radicales.

El Sr. LARA: —Se trataba de enmiendas obstrucciónistas, y nosotros no podemos colaborar en esta obra.

El Sr. CASANUEVA: —Esta ley es un engendro que no puede admitirse.

El Sr. ALVAREZ MENDIZABAL: —Nuestro, no; del Sr. Azaña. (Rumores.)

El Sr. CASANUEVA: —He dicho de la mayoría.

El Sr. ALVAREZ MENDIZABAL: —Ya se ve que S. S. tiene a su izquierda al director de orquesta. (Se refiere al gallego Sr. Blanco Rajoy.)

El Sr. CASANUEVA: —Nosotros estamos dispuestos a que se apruebe la ley, pero no tal como se pretende en el dictamen.

El Sr. GUERRA DEL RIO: —Se hacen algunos pastelillos. (Risas.)

El Sr. LERROUX: —Queréis sacar la ley con forcejeos.

El Sr. CASANUEVA: —Nosotros no abandonaremos nuestra actitud hasta lograr nuestro objetivo, o hasta que se nos aniquile.

Se rechaza la enmienda por 122 votos contra tres. (Durante la votación estuvieron ausentes los agrarios.)

El Sr. AIZPUN defiende otra enmienda, que se rechaza por 108 votos contra tres.

## SE VA A DEROGAR LA LEY DE DEFENSA DE LA REPUBLICA

El JEFE DEL GOBIERNO, que acaba de entrar al salón de sesiones, sube a la tribuna de secretarios y en medio de gran expectación lee un proyecto de ley derogando la ley de Defensa de la República. Terminada la lectura, se declara que el proyecto pase a la Comisión correspondiente para que dictamine.

Luego el Sr. AZAÑA sube al estrado presidencial y conferencia extensamente con el señor Besteiro.

## SIGUE LA DISCUSIÓN DEL PROYECTO DE ARRENDAMIENTOS

El Sr. DOMINGUEZ AREVALO defiende otra enmienda al artículo primero del proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas, rechazándose por 106 votos contra dos.

Se suspende este debate.

## LA CIUDAD JARDIN DE SAN JUAN

Se aprueba definitivamente el dictamen declarando de utilidad pública las obras de la Ciudad Jardín de la playa de San Juan (Alacant).

## EL PROBLEMA NARANJERO

Se reanuda el debate sobre el problema naranjero.

El Sr. ESCANDELL se lamenta de que el Gobierno no atienda debidamente los intereses naranjeros. Dice que la riqueza naranjera representa 300 millones de pesetas anuales, 40 de los cuales se emplean en jornales a los trabajadores de la tierra de Valencia, Murcia y Alicante. Lee las bases aprobadas en la última asamblea de productores y exportadores de naranja y subraya la que se refiere a la rebaja de las tarifas de transporte.

Declara que los elementos reaccionarios de Valencia pretenden engañar al Gobierno, al que informan mal acerca del problema naranjero. Luego en Valencia dicen que el Gobierno no se preocupa de esta cuestión. Censura a los monárquicos y dice que no supieron resolver este problema y que ahora se dedican a criticar al Gobierno republicano.

El Sr. MARTINEZ MOYA dice que la naranja murciana nunca ha sido exportada en malas condiciones. Declara que el Gobierno no ha estado diligente en resolver este problema. Relata las dificultades que han surgido en los mercados extranjeros para la entrada de las frutas españolas y censura la política comercial nacional e internacional del Gobierno.

Dice que debe convocarse la Conferencia nacional naranjera, debiendo asistir a ella no sólo los representantes del Gobierno y de algunos intereses, sino los representantes de todos los elementos interesados en la producción, exportación y consumo de la naranja, a fin de hallar una fórmula armónica.

El Sr. JUST hace resaltar la importancia de las conclusiones aprobadas en la última asamblea de productores y exportadores de

naranja, y se adhiere a las manifestaciones del Sr. Martínez Moya, especialmente en lo que se refiere a la necesidad de convocar la Conferencia nacional naranjera. Censura la actitud del Gobierno en algunos aspectos del problema y dice que por culpa del Gobierno la naranja española ha perdido importantes mercados. Se lamenta de que el Gobierno no proteja a esta industria como protege a la trigüera.

Pide al Gobierno que tenga en cuenta nuestros intereses al negociarse el Tratado comercial con Rusia.

El Sr. PASCUAL LEONE dice que la naranja española ha sido enviada a los mercados extranjeros en inmejorables condiciones.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las nueve de la noche.

## DICE EL SEÑOR BESTEIRO

Después de la sesión el Sr. Besteiro dijo a los periodistas:

—Mañana desde primera hora continuará la discusión de la ley de Arrendamientos de fincas rústicas, sin perjuicio de que también se ponga a debate algún dictamen que no ofrezca dificultades. Luego seguirá la intervención sobre el problema naranjero y se dará cuenta de la proposición incidental relativa al nombramiento de una Comisión, como ya les dije ayer.

Espero que con esto terminará esta intervención.

## Los argentinos se oponen a todo intento de propaganda hitleriana

BUENOS AIRES, 3.—Los conductores de taxis, trabajadores del puerto y Unión de Estudiantes de Buenos Aires declararon ayer una huelga de veinticuatro horas, en señal de protesta por la llegada a la Argentina a bordo del transatlántico "Monte Oliva" de catorce alemanes, antiguos combatientes, de los que se afirma vienen a hacer una propaganda de las ideas nacionalsocialistas alemanas.

Los alemanes en cuestión han negado firmemente que el objeto de su viaje sea político, y han sostenido que sólo tratan de realizar un viaje de turismo.

A las once de la mañana varios individuos hicieron disparos de revólver contra unos fascistas que se dirigían en lancha al transatlántico "Monte Oliva" para saludar a los catorce alemanes. Uno de los fascistas resultó levemente herido. Poco después la Policía se vió obligada a dispersar una manifestación que profesó gritos contra los nazis y detuvo a treinta y dos de los manifestantes.

A última hora de la tarde cesó la huelga. (United Press.)

## La ocupación por Francia de unas islas en el Pacífico

TOKIO, 3.—El Gobierno del Japón ha decidido protestar ante el Gobierno de Francia por la ocupación por esta nación europea de las islas de Atu-Aba, Thi-Tu y Amboyna y siete islotes cercanos, situados en el Pacífico, entre la Indochina y las Filipinas. El Gobierno japonés basa su protesta en las siguientes consideraciones:

etain shrdlu cmfny pbvgkqj xzüwllü xzü

La sociedad industrial japonesa Rasa Phosphate Cy tiene instaladas factorías en dichas islas.

La mayor parte de las embarcaciones que navegan por esos parajes, así como la mayor parte de los pescadores que allí trabajan, son de nacionalidad japonesa.

SABADO, 5

A las 7 tarde  
y 10'45 noche

## INAUGURACION DEL TEATRO

Debut de la Compañía del maestro Guerrero "EL AMA" con el ESTRENO de la comedia lírica dramática, de Fernández Ardavín, música del maestro Guerrero.

Dirigirá la orquesta el maestro Guerrero

## La agitación política y social en Cuba

Cunden los conflictos sociales y se teme se declare la huelga general en toda la isla

LA HABANA, 3.—El traslado al cementerio del cadáver de la joven María Luisa Casardi constituyó una imponente manifestación de duelo, calculándose que no bajarían de cinco mil las personas que formaban la comitiva fúnebre.

Dicha señorita resultó muerta ayer al disparar la Policía contra una manifestación antiguerrillera.

En el cementerio fueron pronunciados discursos contra el Gobierno de presidente Machado. No ocurrieron incidentes. (United Press.)

LA HABANA, 3.—Están en huelga los conductores de autobuses y taxis, teniendo la Policía la impresión de que el movimiento ha sido desencadenado por agitadores comunistas.

Los huelguistas volcaron varios automóviles particulares y los dueños de algunos hicieron disparos de revólver contra los que les atacaban, resultando siete huelguistas heridos.

LA AHABANA, 3.—Los empleados y obreros de los tranvías de La Habana han acordado una huelga durante veinticuatro horas, como prueba de solidaridad con los conductores de autobuses y taxis que están en huelga.

En Pinar del Río se ha declarado la huelga general.

Se teme que se declare la huelga general en toda la isla. Aumenta el número de manifestaciones de carácter político. El Estado Mayor del Ejército ha cursado órdenes a los jefes militares de provincias en el sentido de que las tropas no intervengan para disolver manifestaciones, siempre que éstas estén debidamente autorizadas y no vayan contra el Gobierno ni contra el Ejército.

La agitación actual obedece a que varias fracciones de la oposición han vuelto a su actividad de propaganda, sin esperar el resultado de las gestiones que como mediador amistoso entre las oposiciones y el Gobierno realiza el embajador de los Estados Unidos en Cuba. (United Press.)

LA HABANA, 3.—El tráfico del puerto está suspendido y es posible que mañana no abran sus puertas las tiendas de comestibles. (United Press.)

WASHINGTON, 3.—El Departamento de Relaciones exteriores ha publicado una nota haciendo saber que el Gobierno de los Estados Unidos no quiere ejercer la menor presión económica para resolver la situación política de Cuba. (United Press.)

WASHINGTON, 3.—El Gobierno ha decidido publicar semanalmente una lista de "precios justos" de los artículos de primera necesidad, para con ello evitar el alza injustificada de dichos precios, que vendría a anular los esfuerzos que se hacen para conseguir el resurgimiento económico del país. (United Press.)

## Los Estados Unidos aumentan su escuadra

WASHINGTON, 3.—Habiendo aprobado el presidente Roosevelt el proyecto de construcción de 31 buques de guerra, el Departamento de Marina ha anunciado que admite proposiciones para construcción de dichos buques. Veintidós serán construidos en arsenales del Estado. Con la construcción de estos buques de guerra, se podrá dar cobertura a buen número de huelguistas.

## Fallecimiento de un político argentino

BUENOS AIRES, 3.—A consecuencia de un ataque cardíaco ha fallecido en esta ciudad don Antonio Tomasso, que en la actualidad desempeñaba la cartera de Agricultura. (U. Press.)

## El calor en los Estados Unidos

NUEVA YORK, 3.—Continúa la ola de calor que cardíaco ha fallecido en esta ciudad don Antonio Tomasso, que en la actualidad desempeñaba la cartera de Agricultura. (U. Press.)

El número de muertos por insolaciones, congelaciones y demás accidentes derivados del calor pasa ya de 150. (United Press.)

## Una gran inundación en la isla de Trinidad

PUERTO ESPAÑA, 3.—Ayer, a consecuencia de lluvias torrenciales, se inundó completamente esta ciudad, derrumbándose varias casas.

No hay que lamentar desgracias personales, y los daños materiales se calculan en unas diez mil libras esterlinas. (United Press.)

## AGUAS DE CESTONA

ENFERMOS DEL HIGADO, ESTREÑIMIENTO, MAREOS, etc.

— ACUDID AHORA A TOMARLAS —

No compre Vd. automóvil sin antes probar el

PEUGEOT

y pedir precio ESPECIAL en la Agencia para Guipúzcoa: \*

Garage España

Calle Pinares - Teléf 10348

SAN SEBASTIAN

# Por veintiocho votos la minoría radical-socialista acordó rogar al jefe del Gobierno que conteste a las bases de colaboración anunciando que después se harán quizá adiciones o modificaciones

**Los radicales no votarán con el Gobierno más que en las leyes que interesen a la República, pero han comunicado al señor Azaña que no están dispuestos a suplir a la mayoría**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 4.

**LOS ARRENDAMIENTOS DE FINCAS RUSTICAS**

Ayer por la mañana se reunió nuevamente la Comisión de Agricultura. Estudió algunos votos particulares y enmiendas presentados al proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas y aceptó un voto particular del señor Lara, que se refiere al aprovechamiento de fincas rústicas.

Después de la reunión fué interrogado don Lucio Martínez acerca de si para aprobar el proyecto de Arrendamientos de fincas rústicas se aplicará la "guillotina", y contestó que no tenía la menor noticia y que creía que no habrá necesidad de apelar a esta medida.

La minoría agraria se reunió ayer por la mañana, acordando presentar diversas enmiendas al artículo 2º del proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas.

También se acordó que el señor Gil Robles pregunte al ministro de Agricultura acerca de lo que se propone hacer para lograr la aprobación del proyecto en un plazo breve.

Continúan las gestiones encaminadas a llegar a una fórmula de arreglo para que el proyecto de ley de arrendamientos de fincas rústicas pueda ser aprobado rápidamente.

Algunos diputados de la mayoría decían que el Gobierno tiene el propósito de refundir en unos pocos los 80 artículos de que consta el proyecto, con objeto de que éste sea aprobado en la semana próxima y comiencen en seguida las vacaciones, que durarán hasta octubre.

Interrogado sobre el particular el miembro radical de la Comisión Sr. Alvarez Mendizábal dijo:

—No —dijo— ninguna dificultad por parte de los agricultores —para llegar a fórmulas de cordialidad y el proyecto se apruebe rápida y normalmente. Si las hubiere, serían infimas y de fácil solución. Pero en el fondo de todo esto hay algo que conviene que se sepa. Es la Orga la que en realidad realiza la obstrucción por medio del Sr. Blanco Rajoy. Son los gallegos y la Orga los que con amenazas de crisis quieren sacar las máximas ventajas de esta ley, como lo consiguieron con la ley de Reforma agraria, de la que se exceptuaron las fincas que no rebasaran de 400 hectáreas.

Nosotros los radicales —añadió— pensamos en orden al proyecto de arrendamientos de fincas rústicas lo mismo que los radicales socialistas, pues entendemos que debe ser aprobada antes de que se cierre el Parlamento; pero su discusión ha de ser normal, ordenada y sin complicaciones ni coacciones de ningún género.

Se dijo a última hora que en vista de las dificultades parlamentarias con que tropieza, el Gobierno tenía el propósito de retirar para nuevo estudio el proyecto de arrendamientos de fincas rústicas. Interrogado el ministro de Agricultura, dijo:

—El Gobierno tiene la obligación de aprobar de cualquiera forma la ley de Arrendamientos de fincas rústicas antes de que se cierre el Parlamento. Así es que el proyecto no será retirado, sino que se aprobará como sea.

**LOS RADICALES**

Durante cerca de dos horas estuvo reunida ayer tarde, bajo la presidencia del señor Lerroux, la minoría radical. Al terminar dijo el Sr. Lerroux a los periodistas:

—Se ha reunido la minoría radical para decidir acerca de si, cumplido el otro día con el requerimiento hecho por el Sr. Azaña, en el sentido de que facilitáramos nuestros votos al Gobierno para lograr el "quorum", la minoría debe seguir apoyando al Gobierno o debe proceder con independencia absoluta. La minoría ha acordado que ya está cumplido el compromiso contraido y que por lo tanto no debe sustituir a la mayoría, sin que esto quiera decir que cambiamos nuestra actitud de siempre. Respeto para todos, pero confianza no.

También hemos tratado del requerimiento hecho por Acción Republicana al Sr. Martínez Barrios para convocar a las demás minorías republicanas para llegar a una inteligencia sobre la elección de vocales para el Tribunal de Garantías constitucionales, acordándose que el asunto se lleve al Comité ejecutivo para que resuelva. Yo manifesté que el Comité mantendrá el criterio de que nosotros no tenemos porque tomar



Los diputados radicales socialistas, reunidos anteayer en el Congreso para tratar de la actitud de la minoría ante los acuerdos del Comité nacional ejecutivo del P. R. R. S. (Foto Hernando.)

esas iniciativas. Que las tomen otros y ya veremos lo que conviene.

Con respecto a la posibilidad de que se planteé un debate político, yo creo que no es ésta la hora de debates de esa naturaleza.

Hemos acordado que el Sr. Martínez Barrios visite al jefe del Gobierno para informarle de nuestra actitud. Así nunca se podrá decir que procedemos de sorpresa.

Por último hemos acordado favorecer la discusión normal del proyecto de ley de arrendamientos de fincas rústicas sin presenarios al juego de los obstruccionistas.

—Qué actitud observará la minoría radical si en fecha próxima se exige un nuevo "quorum"?

—En la última ocasión acordamos facilitar nuestros votos, porque fuimos requeridos a ello y no había ningún contrasentido; pero ahora la cosa es distinta. El Gobierno debe vivir con la ayuda de la mayoría. Nosotros no le prestaremos ayuda. La República no está en peligro. «Los bárbaros no están a las puertas de Roma». Por consecuencia nosotros no tenemos porque sacar de apuros al Gobierno.

A las seis de la tarde el Sr. Martínez Barrios visitó al jefe del Gobierno en el despacho de ministros del Congreso. La entrevista duró media hora, y a la salida dijo el señor Martínez Barrios a los periodistas:

—Ya deben ustedes saber los motivos de esta entrevista. He venido a dar cumplimiento a uno de los acuerdos adoptados en la reunión que esta tarde ha celebrado la minoría radical. He dicho al Sr. Azaña que el Gobierno no podrá contar con nuestros votos más que en la medida que la minoría radical lo estime necesario para los intereses de la República, y que por lo tanto la minoría radical no se aviene a suplir la ausencia de la mayoría.

—Se dice que hay una proposición solicitando el «quorum» para aprobar el proyecto de habilitación de créditos para dotar los servicios del ministerio de Industria y Comercio.

—Me parece que eso va a ser muy difícil. Además estimo que la discusión de la ley de arrendamientos rústicos se prolongue hasta el extremo de que quizás no termine el año 1934. Los agrarios, con su conducta, alivian la situación del Gobierno; por eso no comprendo esa conducta.

La situación del Gobierno es difícil, y ya no podrá contar con los votos de los radicales. Si se plantea un debate político, o si las circunstancias lo exigen, nosotros diremos esto en el salón de sesiones. Ahora que nosotros no plantearemos ese debate. Si lo plantea otra minoría, sabremos desenvolverse. Nuestra posición no puede ser más clara. No creo que el Gobierno pueda contar para el «quorum» ni para otra cosa con los diputados de la mayoría. Por lo tanto su situación es difícilísima.

**LCS RADICALES SOCIALISTAS**

A las tres y media se reunió ayer la minoría radical socialista, asistiendo los ministros señores Domingo y Barnés y los miembros del Comité ejecutivo del partido. La reunión se prolongó hasta cerca de las gresas nacionales.

seis de la tarde y a la salida el señor López Goicoechea dijo:

—La nota que se facilite creo que será lo suficientemente clara para que no se preste a torcidas interpretaciones.

Yo presenté una proposición sustrayendo al conocimiento de la minoría el problema de las bases de colaboración, por considerar que la minoría no es competente para entender en este asunto. Pero la proposición fué rechazada, y ahora elevaré recurso ante el Comité nacional. También fué rechazada otra proposición del señor Feced en el mismo sentido que la mía.

Al terminar la reunión de la minoría radical socialista, el señor Baeza Medina facilitó la siguiente nota:

“En la reunión celebrada esta tarde por la minoría radical socialista, se trató del carácter que debe darse a las bases de colaboración presentadas y de la necesidad de que fueran contestadas por el Gobierno. Los señores López Goicoechea y Feced presentaron una proposición incidental de no haber lugar a deliberar sobre ello, por ser de la exclusiva competencia del Comité nacional del partido. La minoría, entendiendo que el acuerdo del último Congreso y las normas por que se rige, le permiten entrar en la discusión, rechazó por mayoría dicha proposición incidental. Votaron en pro 3 y en contra 28. Además, hubo una abstención.

Después de amplia discusión, a propuesta del señor Galarza, se acordó lo siguiente:

La minoría radical socialista desea y así lo ruega al señor presidente del Consejo de Ministros, que conteste lo más rápidamente posible a las bases de colaboración presentadas. Cuando hayan sido contestadas, la minoría determinará, si llega el caso, las adiciones o modificaciones que han de hacerse.

Uno de estos días se reunirá el Consejo nacional del partido radical socialista, para tratar de los recursos elevados por los señores López Goicoechea y Feced contra los acuerdos adoptados ayer tarde por la minoría al rechazar la proposición declarando no haber lugar a deliberar sobre las bases de colaboración presentadas por el Comité ejecutivo al Gobierno, en cumplimiento de acuerdo del Congreso.

Hablando de esto, decía el señor Gomáriz:

—El pleito ahora planteado no es de la exclusiva competencia del Comité ejecutivo, en vista de las discrepancias surcadas entre este organismo y la minoría. Por ello, tendrá que resolver el órgano superior, que es el Consejo nacional, integrado por un representante de cada provincia y el jefe de la minoría. Si no se llegara a substancial el pleito, éste será examinado en el próximo Congreso, que se celebrará el año próximo, al menos que no se convoque uno extraordinario si se estimara preciso.

El señor Barnés decía que la solución dada al pleito era la mejor que podía tener.

añadió que el Comité nacional no hará otra cosa quearse por enterado de los acuerdos de la minoría y que si hubiera nuevas discrepancias, el asunto se ventilaría en el Congreso.

Rechazó la idea de que puedan surgir disidencias, y elogió al señor Gordón Ordás, diciendo que no puede dudarse de su rectitud ni de su autoridad, añadiendo que precisamente esa actitud le coloca a veces en posición inconveniente.

**LA DEROGACION DE LA LEY DE DEFENSA DE LA REPUBLICA**

El proyecto de ley derogando la de Defensa de la República, leído ayer tarde en el Congreso por el jefe del Gobierno, dice así:

“De conformidad con el Consejo de ministros, y a propuesta de su presidente, vengo en autorizar la presentación en las Cortes del adjunto proyecto de ley derogando la de Defensa de la República y de retirar la de Arrendamientos de fincas rústicas, con objeto de comenzar las vacaciones parlamentarias inmediatamente.

Dado en San Ildefonso (La Granja), a 28 de julio de 1933.—Niceto Alcalá Zamora.”

“Artículo único. Se deroga la Ley de 24 de octubre de 1931.—Manuel Azaña.”

A última hora circuló el rumor de que, ante las graves dificultades parlamentarias con que tropieza, el Gobierno tenía el propósito de declarar la urgencia de la aprobación del proyecto de ley derogando la de Defensa de la República y de retirar la de Arrendamientos de fincas rústicas, con objeto de comenzar las vacaciones parlamentarias inmediatamente.

El rumor no tuvo confirmación.

**LOS CREDITOS PARA EL MINISTERIO DE INDUSTRIA Y COMERCIO**

Firmada en primer término por el señor Ayuso, se presentó ayer a la Mesa de la Cámara una proposición pidiendo el «quorum» para la aprobación del proyecto de ley habilitando créditos para dotar los servicios del ministerio de Industria y Comercio.

El señor Soriano dijo a los periodistas que los federales no apoyarán el proyecto de habilitación de créditos para el ministerio de Industria y Comercio, en vista de que el señor Ayuso y otros miembros de la minoría han pedido el «quorum». Añadió que tampoco lo votarán.

**UN CAMBIO DE IMPRESIONES**

Terminada la sesión del Congreso, los señores Franchy, Roca y Soriano celebraron una conferencia. Al terminar dijo el señor Soriano que había sido un cambio de impresiones sobre los acuerdos adoptados el día anterior por la minoría federal.

Añadió que el acuerdo relativo a la derogación de la ley de Defensa de la República está ya en marcha con la presentación del decreto leído ayer tarde por el jefe del Gobierno.

**LOS FUSILAMIENTOS DE GALAN Y GARCIA HERNANDEZ**

Ayer se reunieron en el Palacio del Senado los diputados que forman el tribunal que ha de juzgar las responsabilidades por los fusilamientos de los capitanes Galán y García Hernández. Como no acudieron más que unos cuantos, no se adoptaron acuerdos, conviniéndose en celebrar nueva reunión el próximo jueves, a las cuatro de la tarde.

A la reunión de ayer asistieron los señores Sáinz (Fernando), Roma Rubíes y Llopis (socialistas); Hidalgo (Diego), Martínez Moya, Pareja y Pujol de Asprer (radicales); Alsó, Romero (Pedro) (de Acción Republicana); Palet (de la Esquerra) y Niembro (federal).

**EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**

Hoy, a las diez y media de la mañana, llegarán a Madrid el presidente de la República. Desde esa hora, hasta las doce y media, recibirá audiencias, y regresará a La Granja por la tarde.

**EL MINISTRO DE MARINA, A EL FERROL**

A fines de este mes irá el ministro de Marina a El Ferrol con objeto de visitar los astilleros.

**Eduardo Castro y Manuel Rosón**

Se encuentran en San Sebastián, pasando una temporada, con sus distinguidas esposas nuestros queridos amigos y compañeros en la Prensa don Eduardo Castro, redactor de "Heraldo de Madrid" y afecto a la correspondencia de LA VOZ DE GUIPÚZCOA en Madrid, y don Manuel Rosón, crítico deportivo de "El Liberal" madrileño.

Les enviamos nuestro cordial abrazo de bienvenida.

## Información general

**Los leprosos de Fontilles han constituido un Sindicato y dentro de la leprosería funciona una como Casa del Pueblo**

**Ballesteros, el novillero que va a tomar la alternativa en San Sebastián, fué gravemente herido en la Plaza de Madrid**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 4.

**HA DIMITIDO EL SEÑOR LANDROVE**

El señor Landrove ha presentado la dimisión en el cargo de director general de Primera Enseñanza.

Se dice que para sustituirlle será nombrado, seguramente, un catedrático universitario.

**DICE EL MINISTRO DE MARINA**

El ministro de Marina dijo al mediodía a los periodistas que le había visitado el comandante de navio don José Fureda para darle cuenta de los experimentos realizados a bordo del acorazado "Libertad" contra los gases asfixiantes.

Añadió que el día 10 del actual presidirá una reunión en la que se examinarán diversos asuntos, entre ellos el proyecto de créditos navales.

Asimismo manifestó que recibe despachos del personal jubilado de la Transatlántica dando cuenta de su angustiosa situación, y que él se preocupa mucho de esta cuestión, que cree estará resuelta a fines del mes actual.

También dijo que están ya muy adelantados los trabajos que realiza la Comisión parlamentaria en relación con el proyecto de ley de Reclutamiento y con el proyecto de comunicaciones transoceánicas.

El señor Companys dió cuenta de la labor que piensa desarrollar en orden a la Marina mercante y dijo que está convencido de que la potencialidad de España depende, en buena parte, de la existencia de una Marina mercante capaz de asegurar las necesidades de nuestra exportación.

**EN TORNO AL ASUNTO MARCH**

El señor Peñalba, miembro de la Comisión de Responsabilidades, hablando de la conducta del señor Peire como defensor del señor March, dijo que no le parece lícito ni correcto el procedimiento empleado por dicho señor al publicar ciertos escritos en la Prensa, pues ofende a la Comisión, a la que pertenece.

Añadió que en este caso la Comisión es un tribunal, y que no es tolerable que se ataque e injurie a los jueces, ni que éstos discutan con sus ofensores.

**DICE EL SEÑOR NICOLAU D'OLWER**

BARCELONA.—El señor Nicolau D'Olwer, que acaba de llegar de la capital de Inglaterra, hablando acerca de la Conferencia Económica de Londres, ha dicho que su resultado ha sido muy halagüeño para España. No se ha abordado ninguna cuestión política internacional que pudiera haber colocado a nuestra Delegación en postura incómoda.

Ha dicho el señor Nicolau que España ha logrado en el seno de dicha Conferencia una fórmula para revalorizar el metal plata, garantizando así la venta de un gran "stock" por nuestra parte.

**EL GENERAL FERNANDEZ PEREZ Y EL TENIENTE SANTA CRUZ**

MADRID.—El general Fernández Pérez, uno de los condenados por la Sala sexta del Supremo, que ha actuado de Tribunal en la causa por los sucesos de agosto de 1932, va a ser sometido a una nueva operación quirúrgica que los médicos consideran indispensable para su curación.

El teniente Santa Cruz, otro de los sentenciados y que días pasados fué operado, se encuentra muy mejorado.

**ADMINISTRADOR ATRACADO**

BARCELONA.—Ayer, a la una de la tarde, cuando llegaba al domicilio del administrador de fincas don Salvador Domenech, en la calle de Villarreal, el dependiente de éste, Jaime Ortal, de 61 años, con el importe de la recaudación de alquileres, se vió acorralado por varios desconocidos, que le amenazaron con pistolas. También fué encapuchado el portero, al que uno de los atracadores amenazó de muerte si gritaba.

Los desconocidos arrebataron a Ortal el dinero que llevaba y se dieron a la fuga por la calle de Sepúlveda, donde tomaron un taxi. La cantidad que robaron al señor Ortal es de unas 6.000 pesetas.

Detenido el conductor del taxi que los atracadores emplearon para la fuga, dijo que le ordenaron les llevara a Pueblo Seco, donde descendieron.

La Policía les busca.

**UN ATRACO EN VALLECAS**

MADRID.—En una calle del Puente de Vallecas fué atracado por dos individuos el vaquero Francisco de la Riva. Como un vecino viera el suceso desde una ventana, dió gritos y acudieron los serenos, que se tiraron con los atracadores, quienes lograron huir.

**GRAVE COGIDA DE FLORENTINO BALLESTEROS**

MADRID.—Con bastante público se celebró ayer una novillada extraordinaria, para despedida de Florentino Ballesteros y Niño del Matadero, que en breve proyectan tomar la alternativa, y para presentación de Rondeño.

Niño del Matadero y Rondeño estuvieron bastante deficientes en sus toros.

Ballesteros fué cogido y volteado por su primer toro. Sufrió una cornada en el muslo derecho, con rotura del músculo glúteo, y otra, envainada, en el músculo recto anterior. Pronóstico grave.

Cuando terminó la corrida, aún seguían los médicos operando a Ballesteros, a quien fué preciso cloroformizar. Tiene tres cornadas en una herida. Hubo que ligar muchos músculos y venas. A las ocho y media se trasladó al herido al Sanatorio de Toreros.

**EL SOBRINO DE FLORES AROCHA**

MALAGA.—Se tienen noticias de que el bandolero Francisco Flores Jiménez, sobrino del muerto Flores Arocha, sigue escondido en la serranía. Ha dirigido cartas a varios cortijeros, pidiéndoles dinero, y amenazando si no lo envían.

La guardia civil practica gestiones para encontrar al bandido.

**HOLANDA, CONTRA LA NARANJA VALENCIANA**

VALENCIA.—Se han recibido noticias anticipando el propósito de Holanda de imponer una tasa arancelaria más elevada que la actual, a la naranja valenciana.

Esta noticia ha causado penosa impresión.

**DOS SUCESOS EN ZAMORA**

ZAMORA.—En un paso a nivel, de esta ciudad, una locomotora arrolló a un camión, resultando muerto el conductor y gravemente herido el ayudante.

—En el Duero, se bañaban varias jóvenes. Una de éstas, llamada Carmen Alvarez, fué extraída de las aguas cuando iba a perecer ahogada, por el campeón nacional de natación Angel Gómez Acebo, que se arrojó vestido al río.

**LOS LEPROSOS SE CONSTITUYEN EN SINDICATO**

ALICANTE.—Ha regresado de Fontilles el inspector de Sanidad que fué a hacer un informe sobre la rebelión de los hospitalizados en la leprosería.

Ha confirmado que se han producido desórdenes, originados por la propaganda que elementos de la izquierda, han hecho entre la población sanitaria. Los leprosos han constituido un Sindicato, y dentro de la leprosería funciona a modo de una Casa del Pueblo.

La mayoría de los enfermos ha depuesto su actitud. Los incorregibles, han sido aislados, hasta que se sometan a las autoridades del establecimiento.

**HUELGA DE TAXISTAS EN GRANADA**

GRANADA.—Se han declarado en huelga los taxistas, que se oponen a la revisión de las patentes. Fuerzas de carabineros recorren los garajes, imponiendo precintos a los coches.

Un taxi fué tiroteado, sin que el conductor resultara herido.

**SOLUCIÓN DE UN CONFLICTO**

CASTELLÓN.—Se ha resuelto la huelga de los electricistas, mediante la readmisión de los obreros que fueron despedidos por las Empresas.

**DEMORA DE UNA CONFERENCIA**

TORTOSA.—Se ha aplazado el descubrimiento de una lápida conmemorativa en la casa donde nació el ministro de Agricultura don Marcelino Domingo, costeada por las organizaciones hispano-marroquíes. La suspensión obedece al deseo de que el acto no coincida con varias manifestaciones políticas anunciadas para el domingo, ya que esto acaso restara brillantez a la ceremonia, que por otra parte, se quiere esté desprovista de matiz político.

**HALLAZGO DE MUNICIONES Y ARMAS**

LAS PALMAS.—En Lanzarote, varios bañistas han encontrado municiones y armas que deben llevar por lo menos quince días.

Estaban contenidas en dos sacos voluminosos.

**EN FAVOR DE UN FERROCARRIL**

CIUDAD REAL.—Se ha celebrado una importante reunión de los representantes de los pueblos a quienes perjudicará la suspensión de las obras del ferrocarril Puerto-Llano-Valdepeñas.

Se tomaron interesantes acuerdos.

**UNA MISA CONMEMORATIVA**

HUELVA.—En La Rábida, y con asistencia de autoridades y personalidades, se celebró una misa conmemorativa de la que oyeron Colón, los Pinzones y cuantos fueron a la conquista de América.

**EL COMITÉ ESPAÑOL DE LA BANDERA DE LA RAZA**

MADRID.—Se reunió en sesión extraordinaria en el día de ayer el Comité Español de la Bandera de la Raza. Acordó transmitir su adhesión fervorosa al acto deizar la bandera hispana en todas las Repúblicas de la América española, que se verificará hoy, coincidiendo con el 441 aniversario de la salida de Colón del puerto de Palos.

Se acordó también constituir el Comité Español, que residirá en Madrid, en la forma siguiente:

Presidentes honorarios, el presidente de la República, el alcalde de Madrid y varios diplomáticos americanos; presidente efectivo, don Antonio Goicoechea; vicepresidente, don Rafael Altamira; madrina, Blanca de los Ríos; abanderado, el capitán Julio F. Guillén.

Entre los vocales figuran Concha Espina, García Sanchiz y otros.

El día 12 de octubre se izará la bandera del Comité, en Madrid, ante el monumento de Isabel la Católica.

**La nueva política económica de los Estados Unidos**

NUEVA YORK, 3.—La importantísima Compañía Standard Oil, de Nueva Jersey, que cuenta con muchas sucursales en los Estados Unidos y tiene más de cuarenta y seis mil empleados, ha aceptado un nuevo código reduciendo las horas de trabajo a la semana y aumentando los jornales y sueldos. El vicepresidente de dicha empresa, Mr. James A. Mosset, que tenía un sueldo anual de 100.000 dólares, ha dimitido el cargo a fin de poder formar parte de la Comisión oficial encargada de la rehabilitación económica del país. (United Press.)

WASHINGTON, 3.—Según datos oficiales, el primer día de vigencia de los nuevos estatutos de trabajo fueron éstos aceptados por cerca de seiscientos mil patronos, que representan la sexta parte de la industria nacional y tienen más de seis millones de obreros y empleados.

Las entidades bancarias de los Estados Unidos han aceptado el nuevo estatuto que reduce el trabajo y aumenta los sueldos, viéndose con ellos beneficiados un millón de empleados.

El general Johnson, jefe de los servicios de rehabilitación económica nacional, ha dicho que es altamente alentadora la actitud patronal y que espera que antes que transcurra una semana el nuevo sistema económico habrá sido aceptado por la totalidad de los patronos, industriales y comerciantes, con lo cual el volumen de los negocios aumentará en el próximo otoño en un veinticinco por ciento, por lo menos.

El "Wall Street Journal" cree saber que, a pesar del optimismo oficial, el Gobierno se verá precisado muy pronto a recurrir a medidas de inflación monetaria, bien reduciendo la cantidad de dólar o por otro medio. (United Press.)

**La audacia de los bandidos norteamericanos**

WASHINGTON, 3.—Comunican de Coffeyville (Kansas) que en el cercano pueblo de Wier City penetraron seis bandidos en automóvil, armados con carabinas, pistolas y ametralladora, se apoderaron de las autoridades y de una veintena de vecinos, encerrándolos en una sala del Ayuntamiento, y luego penetraron en el Banco de la localidad y se llevaron en una camioneta la caja de caudales, que pesa más de tres mil kilogramos.

A poco de salir los bandidos del pueblo reaccionaron los habitantes, que se lanzaron en persecución de los malhechores, entablándose entre perseguidos y perseguidos un nutrido tiroteo. Por último, los bandidos consiguieron escapar, pero tuvieron que abandonar la caja de caudales con cuanto contenía. (United Press.)

**El conflicto boliviano-paraguayo**

GINEBRA, 3.—El Consejo de la Sociedad de Naciones ha decidido transferir a los Gobiernos de Argentina, Brasil, Chile y Perú su mandato de mediador en el conflicto entre Bolivia y Paraguay.

Con este motivo, se recuerda que antes de intervenir la S. D. N. fracasaron las gestiones de arreglo que realizaban en Washington varios países neutrales, y que también fracasaron en su intento mediador las cuatro naciones que ahora volverán a ocuparse del asunto del Gran Chaco. (U. Press.)

La mayoría de los patronos metalúrgicos acepta las bases presentadas por los obreros

(POR TELÉFONO)

Zaragoza, 3 (11 n.)

**A VERANEAR**

Marcharon a San Sebastián don José Cárretero, don Juan Pérez Herrero, don Miguel Mantecón, don Filomeno Pano y doña Pilar Vidal.

A Zarauz se trasladó don Luis Miravete.

**LA CIRCULACIÓN DE CAMIONES**

En vista de la frecuencia de los accidentes a que da lugar la excesiva e imprudente velocidad de los camiones del transporte de pescado, el gobernador civil ha dado órdenes para que los agentes de su autoridad eviten esas temerarias velocidades, sobre todo en las poblaciones y sus cercanías. Esta actitud del gobernador se debe al grave accidente ocurrido días pasados cerca de Piñar, donde un camión de pescado destrozó dos coches y mató a sus conductores.

Hoy, cerca de El Frasno, un camión de pescado alcanzó a un automóvil particular al que arrancó una rueda. No hubo que lamentar desgracias personales.

**DETENCIÓN DE UN ASESINO**

En Zaragoza, en la Plaza de Huesca, fué detenido un individuo llamado Juan Besco, de 60 años, que hace poco mató a su hermano en el pueblo de Quildano.

**LOS METALURGICOS**

Se acentúa el optimismo por lo que respecta al conflicto de los obreros metalúrgicos, creyéndose que no llegarán a declararse la huelga, toda vez que la mayoría de los patronos van aceptando las bases presentadas por los obreros.

**LAS SANCIONES A LOS CARNICEROS**

Interrogado el gobernador civil acerca de las sanciones que se imponen a los carniceros que desacatan su autoridad y se niegan a sacrificar ganado en vista de que no se les autoriza a elevar los precios de la carne, dijo que mañana, viernes, serán conocidas esas sanciones.

**DOS DESGRACIAS**

La niña de 3 años Carmen Larraga sufrió una caída en la vía pública y resultó con la fractura del brazo derecho. Fué hospitalizada.

También sufrió una caída y se produjeron lesiones graves, el niño de 11 años Gregorio Galindo. Se le trasladó al hospital.

**Suscripción para los damnificados****DONATIVO EN EL AYUNTAMIENTO**

Don Ildefonso Anabitarte, gerente empresario de frontones, visitó ayer al alcalde accidental, señor Torrijos, haciéndole entrega de mil pesetas con destino a la suscripción pro damnificados en los últimos temporales.

**LA SUSCRIPCION EN "LA VOZ DE GUIPUZCOA"**

Suma anterior ..... 6.472'20  
Recaudado en el Centro Unión Liberal de Placencia ..... 154

Total: Pesetas ..... 6.626'20

He aquí la lista de los donantes del Centro Unión Liberal de Placencia, cuyo total de 154 pesetas hemos incluido:

4 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Información de Navarra

Ayer se celebró una importante reunión de autoridades para tratar de la solución al paro obrero

(Por teléfono)  
Pamplona, 3 (11-n.)

## LA CRISIS DE TRABAJO

Hoy se reunieron con el gobernador civil los gestores provinciales señores Salinas, Jaime y Burgaleta y el alcalde de Pamplona. El gobernador dió cuenta de las gestiones que realiza cerca del Gobierno de la República para atenuar la crisis de trabajo en Navarra, entre ellas que se admite el mayor número posible de huelguistas forzados en las obras que el Estado realice en la provincia.

Los indicados señores volverán a reunirse a fin de determinar qué obras pueden ser acometidas inmediatamente por la Diputación para dar trabajo a los obreros en situación de paro forzoso.

## EL INSTITUTO PROVINCIAL DE HIGIENE

El presidente y varios miembros de la Comisión Gestora de la Diputación y el inspector provincial de Sanidad se reunieron hoy con el gobernador civil a fin de enterarse de las normas dictadas por el ministerio de la Gobernación para la reorganización del Instituto provincial de Higiene.

## CRIMEN POR AMOR

En la tarde de hoy una linda muchacha disparó un tiro de pistola contra el sargento del batallón de Montaña número 1 Vicente Marco, que había sido novio suyo y le produjo una herida grave. La agresora fué detenida.

## MITIN ACCIDENTADO

Organizado por la Federación de sociedades obreras, con la cooperación de los partidos republicanos y socialista, se celebró hoy por la noche un mitin contra la guerra y contra el fascismo. Un grupo de comunistas y otro de sindicalistas se dedicaron a interrumpir a los oradores, dando con ello lugar a los consiguientes escándalos y a que hubiese cambio de pufietazos entre los concurrentes de buena fe y los interrumpidores. Fué precisa la intervención de los guardias de Asalto, quedando restablecida la tranquilidad con la expulsión del local de los interrumpidores.

## DIARIO DENUNCIADO

El diario tradicionalista «El Pensamiento Navarro» ha sido denunciado por la publicación de un artículo titulado «Los profesores de asalto», en el que se ocupaba de los ejercicios que se han celebrado para la selección de los profesores laicos que han de sustituir a los religiosos en la enseñanza.

## LA ASOCIACION DE VIAJANTES

La Asociación de Viajantes y agentes comerciales ha celebrado su fiesta anual con una excursión al monte Urbasa.

## LA VEDA

La Dirección de Montes de Navarra ha circulado órdenes para que se persiga a los cazadores de perdices y a los pescadores que no respetan la veda.

## EL PELIGRO DE LAS ARMAS DE FUEGO

En Areso y cuando iba de caza, se le disparó la escopeta a Juan Eraso y la carga le produjo una grave herida en la pierna derecha.

## Peluquería de señoras

CASA ROMEO  
GARIBAY, 17. :::: Teléfono 10-4-97.

**Victor Juaristi**  
DENTISTA  
SAN MARCIAL 9 1.º — Teléfono 1-53-22

**F. Loidi Zuláica**  
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES  
DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consulta de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA 6 1.º :::: Teléfono 1-29-29.

## La vida en Vizcaya

En la cárcel de Larrinaga hay treinta y seis nacionalistas detenidos por agresión de palabra a la República española

(Por teléfono)  
Bilbao, 3.

## EL PROGRAMA DE FESTEJOS

Se ha publicado el programa de los festejos organizados por el Ayuntamiento, que comenzarán el próximo día 15. Es extenso, y además de las corridas de feria, verbenas, bailes y otros festejos que se dan todos los años, contiene lo siguiente:

Día 19.—Inauguración de la Exposición del Motor y concierto en el teatro Buenos Aires por la Banda de Saint-Etienne.

Día 20.—Regatas de canoas para disputar las copas del jefe del Estado y del ministro de Obras públicas.

Día 23.—Gran carrera ciclista y concierto en el Buenos Aires por la Sinfónica y la Coral de Bilbao.

Días 24 y 25.—Regatas de yolas.

Día 26.—Concierto en el Buenos Aires por la Sinfónica y la Coral, y concurso de orfeones.

Día 27.—Continuación del concurso de orfeones.

Días 28 y 30.—Regatas internacionales de «out-boards».

Día 5 de septiembre.—Carreras de automóviles y motocicletas en la cuesta de Casterjana.

Días 6 y 7.—Regatas de bateles.

Días 8 y 10.—Carrera de motocicletas titulada Tourist Trophy.

## UN MITIN

En el frontón de Begoña se celebró un mitin de propaganda comunista y contra la guerra, siendo los oradores «La Pasionaria» y el francés Jacques Duclos.

No ocurrieron incidentes.

## LAS MUJERES TORERAS

El ministro de la Gobernación ha enviado un telegrama al gobernador de Vizcaya recordándole que está en vigor el artículo 124 del Reglamento taurino, que prohíbe a las mujeres actuar en corridas de toros, novillos o becerros.

## LOS NACIONALISTAS

Por no haber satisfecho la multa de 75 pesetas que les impuso el gobernador civil, han ingresado en la cárcel de Larrinaga cinco nacionalistas de Ordizia que dieron vivas a Euzkadi libre.

El número de nacionalistas que se encuentran detenidos actualmente en la citada cárcel es de 36.

## LA ELECTRIFICACION DE LINEAS FERREAS

Desde mañana queda implantado entre Bilbao y Portugalete el servicio de trenes de tracción eléctrica. Circularán coches cada veinte minutos.

## CAIDA DESGRACIADA

En Sopuerta se cayó de una camioneta Germán Caspio y resultó con lesiones de pronóstico grave.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

En las obras del nuevo puente de Begoña fué alcanzado por una grúa el capataz Juan de Dios, de treinta y tres años, que cayó a la ría. Fué extraído prontamente. Las lesiones que sufre son de pronóstico reservado.

## HERIDO EN RIÑA

En el Sindicato Único de Erandio riñeron varios afiliados al mismo, resultando con una herida de pronóstico reservado en la cabeza, producida con una porra, Domingo García, de treinta y cuatro años.

## UN INCENDIO

En Durango se declaró un incendio en un almacén de muebles, quemándose buen número de éstos. No hubo que lamentar desgracias personales.

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

A las 7 menos cuarto, tarde  
Estreno de la preciosa comedia en tres actos, original  
de don Jacinto Benavente

## EL RIVAL DE SU MUJER



## Los momentos mas deliciosos de los niños

Al despertar, lo primero que pide el niño es su taza de Alimento Richelet, y nuevamente lo exige a la hora de merendar, porque es su preferida golosina.

El Alimento Richelet es una sobrealimentación racional de gran valor nutritivo para niños y adultos. En forma completamente asimilable, tiene concentrados elementos de gran poder reconstituyente como son las sales minerales, el cacao y las harinas seleccionadas. Con ellos se reanima la vida de las células orgánicas y se recobra peso y fuerzas.

## Alimento Richelet

hace que los pequeños recuperen fuerzas, les da energías, alegría y caritas sonrosadas. Y para los adultos agotados, convalecientes y anémicos, es un sobrealimento que vigoriza y da salud.

De venta en todas partes.

Gratuitamente enviaremos folleto, pidiéndolo al LABORATORIO RICHELET, San Bartolomé, 22 y 24 San Sebastián.



## Crónica alavesa

### Se han presentado mociones pidiendo se declare la incompatibilidad de tres concejales vitorianos

#### (POR TELÉFONO)

Vitoria, 3 (11 n.)

#### EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO

Los socialistas navarros celebraron asamblea para tratar del proyecto de Estatuto vasco y acordaron votarlo favorablemente.

El Ayuntamiento de Vitoria acordó también votar en favor del citado proyecto.

En cambio, los radicales han publicado una nota del Comité ejecutivo provincial del partido, oponiéndose a que prospere el proyecto de Estatuto regional.

#### LAS INCOMPATIBILIDADES DE CONCEJALES

Gon motivo de haberse presentado una

moción pidiendo se declare la incompatibilidad del concejal don Julián Zárate, por ser dueño éste de una tienda de comestibles de la que se surten algunos establecimientos benéficos subvencionados por el Ayuntamiento, se han presentado mociones en idéntico sentido relativas a tres concejales que se encuentran en idéntico caso que el señor Zárate.

#### EL PASO A NIVEL DE LA ESTACION DEL NORTE

El diputado a Cortes señor Susaeta ha comunicado al alcalde de Vitoria que está a punto de terminarse el expediente relativo al paso a nivel de la estación del Norte.

#### LA CRISIS DE TRABAJO

La Comisión gestora de la Diputación ha

acordado pedir al Gobierno que construya carreteras en Alava, para dar colocación en las obras al mayor número posible de huelguistas forzados.

#### EL MERCADO

El mercado que, como jueves, se celebró hoy, estuvo desanimado por estar dedicados la mayoría de los campesinos a la siembra.

El mercado de abastos estuvo regularmente concurrido.

## SANIDAD

Las enfermedades venéreas! Uno de los mayores azotes para el vigor de una raza.

Sordamente van minando la salud y cuando menos se espera, acaban en el desastre de la locura, de la parálisis, de la muerte repentina. Además son la principal causa de esterilidad en la mujer y en el hombre.

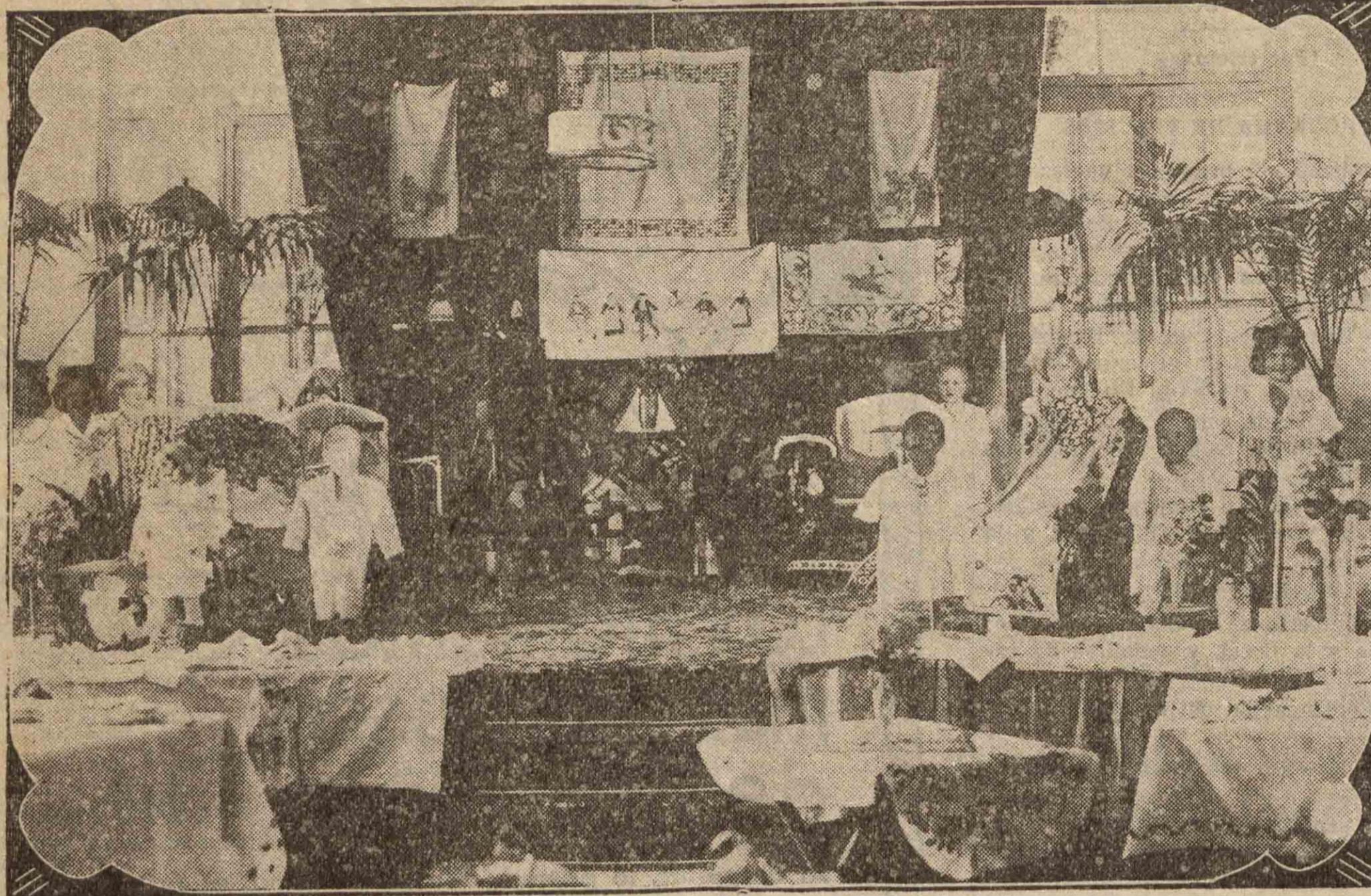
Todas las tardes, a las seis y media, funciona una consulta gratuita servida por tres especialistas del Estado, en el Instituto Provincial de Higiene. Mujeres y hombres enfermos, acuden a ella.

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ, OÍDOS  
Heras de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLORIDA, 10. — Teléfono 1-41-68.

En honor de los forasteros

## EN LA CASA DE MISERICORDIA

La labor de las asiladas refleja la admirable preparación a que están sometidas

Un aspecto de la brillante Exposición de labores que las niñas de la Misericordia han realizado durante el curso último, que ha sido objeto de generales elogios.

(Foto Gueréquiz.)

En el Asilo de Zorroaga se han efectuado los exámenes anuales. Como todos los años, un tribunal ha juzgado la labor pedagógica realizada por las monjitas que dirigen la construcción de las niñas de la Misericordia de San Sebastián. Como complemento se ha habilitado una de las clases para exposición de trabajos. El tribunal ha visto con agrado cuanto se han presentado, ha felicitado a las monjitas y la exposición ha estado abierta durante una semana para que quienes se preocupan del Asilo dieran una vuelta por Zorroaga, aprovechando un paseo y viesen aquello... Esto ha sido todo. Esto ha sido todo siempre, porque la Casa de Misericordia ha sido para mucha gente lugar en que encuentran solución para cierta clase de problemas que se plantean a los egoístas y a los ineptos que se valían y se valen de la declaración de inadaptados aplicada a un miembro de la familia para convertir la Casa de Misericordia en reformatorio de chicos y de demasiado viejos.

Nosotros que hemos vivido la vida donostiarra "koshkera" recordamos a un pobre hombre que mereció haber ingresado en un centro de educación psíquica, de haber existido en aquella época, a quien su madre "le metió" en la Misericordia, en aquel edificio de Atocha, "porque no podía aguantar con él". Nosotros hemos conocido a algún anciano, un poco demasiado partidario del descubrimiento de Noé, a quien "le metieron en la Misericordia" como si fuese el Asilo para desvalidos un reformatorio de ancianos. Y qué lejos está la Misericordia de San Sebastián de ser éso, un reformatorio para chicos y para viejos. La Misericordia es, cierto, una escuela de disciplina, una escuela que debería ser espejo de la sociedad ineducada, de esa sociedad que se da cuenta de que posee derechos exactamente iguales que los demás, pero que no se da cuenta de que tiene las mismas obligaciones, los mismos deberes... Por eso hay viejos que son enviados por sus hijos al "reformatorio", o niños que también son enviados al mismo lugar porque no hay padres que sepan educarlos.

En la Casa de Misericordia se ha instalado una exposición de la obra realizada por las asiladas, un montoncito de pequeñuelas. Esta exposición ha durado toda una semana. Monjitas por medio, es de rigor que las cosas se presenten con esa meticulosidad simpática de las mujeres que cubren su cabeza con toca y que llenan el corazón de sentimiento amoroso para el mundo, para todo el mundo. Así la sala habilitada para la exposición ofrecía el aspecto de algo tan femenino que sólo monjas, monjas de la Caridad, pueden formar. Todo dispuesto para que lucza la labor de las niñas... Ellas no quieren saber nada; enseñan lo que saben, y sor Justa y sor Victoria saben mucho, son artistas que se consuelan con el pensamiento de que su obra es para Dios y para las niñas que educan. Nosotros sabemos que herimos a esas hermanas en su modestia al decir esto; pero es que sentimos también nosotros esa volubilidad que produce el ejercicio de la justicia.

"Vendido". Esta es la palabra que encontramos escrita sobre prendas, sobre mesitas, sobre labores bellas y pacientudas que vemos. Servicios de té, cubrecamas, caminos de mesa, vestiditos, batas, bolsas para peines... ¡Qué hemos de decir de esa preparación de mujeres! Una niña encantadora nos es presentada. Es autora de unas obras de bordado que parecen realizadas por seres mayores. Tiene ocho años.

Maravilla todo lo que vemos. Y no sólo en labores, sino en otras obras de arte. Sor Victoria es maestra de taller, es la mujer práctica; sor Justa es la artista que ha sabido entregar a sus discípulas a copiar con fidelidad asombrosa del estilo, los cuadros de Arrués, copias asombrosas hechas por niñas.

Vimos en la sala de exposiciones, de todo: hasta de frivolidad práctica. Pero aquellas niñas que han realizado la obra son dignas de tenerlas en cuenta, porque serán mujeres que han empezado a sentir la necesidad de ser mujeres. Y llegamos al punto difícil de saber qué es lo que ha de ser la mujer. Nosotros queríamos que todas las mujeres fuesen educadas en la Casa de Misericordia de San Sebastián, porque allí aprenden todas las niñas a ser lo que no deben olvidar nunca que son: mujeres.

Y tan es así que las asiladas aprenden cocina (que entre los vascos es una asignatura de las más principales), cosen ropa para ellas, pianchan maravillosamente; practican la repostería... Y al cabo de los años se ha realizado la transformación, ya se han hecho mujeres... — D. C.

La fiesta anual del Club Rotario se celebrará el domingo 13 de agosto

Todos los años el Club Rotario de San Sebastián organiza en honor de los rotarios forasteros, sus familias y amistades una gran reunión de gala. Este año la fiesta revestirá caracteres de acontecimiento, puesto que se la hace coincidir con la visita que los rotarios españoles harán al Club de Bilbao en los días 11 y 12 de agosto, para celebrar allí la asamblea de presidentes y secretarios, y todos los que allí vayan se trasladarán aquí al día siguiente.

En la sesión que ayer celebró el Club, animadísima por cierto, el presidente, doctor Emilio Eizaguirre, dió cuenta del plan ultimado por la Comisión de festejos, que integran los señores Arribalzaga, Marín, Ciordia, Ubago y Rojo, y a la que últimamente se agregó el ex presidente don Elías Ayestarán.

El programa, perfectamente combinado, mereció los aplausos de los concurrentes, y es seguro que en cuanto se conozca totalmente y se propague por todos los Clubs españoles la concurrencia habrá de ser extraordinaria.

Desde luego la fiesta se celebrará en el hotel de Londres, y será amenizada por una magnífica orquestina de la localidad.

Las tarjetas para esta fiesta estarán a disposición de los rotarios, en el mismo hotel de Londres, a partir de hoy, en que pueden pasarle los encargos consiguientes.

## Empieza la temporada

## Cosas de toros

## EL ABONO A LAS CORRIDAS

Con el mismo o mayor entusiasmo que en años anteriores, comenzó en la mañana de ayer la renovación del abono a las seis grandes corridas de toros que han de celebrarse en los días 13, 14, 15, 20 y 27 de agosto y 3 de septiembre.

Gran cartel, que constituye un alarde de empresario inigualado en España, hará que la plaza se llene en todas las corridas.

Se advierte a los señores abonados que la renovación termina el sábado, a las ocho de la noche.

## PARA EL DOMINGO

El emocionante y atractivo espectáculo del desencajonamiento de los 22 hermosos toros que han de lidiarse en las tres corridas de los días 13, 14 y 15 de agosto, se celebrará el domingo próximo.

Y a continuación, presentación del maravilloso espectáculo la "Charlotada Sonora", que ha sido el gran éxito de las nocturnas en Madrid, y el gran rejoneador en motocicleta "Aresta", suerte de una temeridad increíble.

Hay otros muchos alicientes, y precios baratísimos. Tendido, a 1'30 y andanadas, a 1'20.



Grupo de niñas de la Casa de Misericordia premiadas por sus meritorias labores al finalizar el curso actual.

(Foto Gueréquiz.)

4 de Agosto

La voz de Guipúzcoa

pagina 7

## CENTROS OFICIALES

## La situación obrera en Beasain

Los Ayuntamientos de aquella zona dirigen un escrito al ministro de Obras Públicas ofreciendo soluciones para remediar la crisis.-Próxima inauguración de la Colonia escolar en Lore Toki

## Ayuntamiento

## Una reunión

Ayer se reunió la Comisión de Ensanches, para tratar de varios asuntos de trámite.

## Visita de un aviador

El señor Torrijos dijo ayer a los periodistas que el aviador Pombo había intentado entrevistarse con él, pero sin lograrlo, por imponerle sus múltiples ocupaciones.

El señor Pombo será recibido hoy por el alcalde accidental, señor Torrijos.

Parece ser que esta entrevista está relacionada con el programa de verano.

## La Colonia Escolar de Lore-Toki

El alcalde interino dio cuenta a los periodistas de que hoy, viernes, se fijarán en las escuelas públicas las listas definitivas de los niños seleccionados por los médicos para formar la Colonia escolar de Lore-Toki. En cada grupo escolar se fijará la lista de los niños, pertenecientes al mismo, que han sido seleccionados para participar en dicha Colonia.

El número de escolares que formarán la Colonia es de 300 niñas y 300 niños.

El régimen de la Colonia escolar de Lore-Toki será idéntico al del año pasado.

El señor Torrijos tiene la esperanza de que, vencidas las dificultades que se oponen al establecimiento de la Colonia en Lore-Toki, los 600 escolares donostiarros puedan comenzar a participar de los beneficios de la institución en la próxima semana.

Uno de los días de la próxima semana, que oportunamente se anunciará, serán repartidos los delantales a los colonos seleccionados para la Colonia, y este reparto se verificará para todos estos escolares en el nuevo grupo escolar de Atocha, al igual que el pasado año.

## Diputación

## Reuniones

En la Diputación se reunieron ayer las comisiones de Hacienda y Gobernación.

## La fábrica de Beasain

El alcalde y teniente alcalde del Ayuntamiento de Beasain visitaron ayer por la mañana al señor Castro Casal para darle cuenta de un escrito que, firmado por los alcaldes de Beasain, Villafranca, Olavarria, Lazcano y Ataun, se dirige al ministro de Obras públicas.

En dicho escrito se indica una fórmula para solucionar la situación por que atraviesa aquella zona obrera, ante la inactividad de la fábrica de vagones de Beasain, a consecuencia de la crisis de trabajo.

Esta fórmula solucionaría la situación en lo que resta del año en curso, pues se tiene la esperanza de que para el año próximo haya trabajo en dicha fábrica.

Este documento lleva las firmas de los presidentes de las entidades políticas, culturales y recreativas de los pueblos interesados en que se resuelva tan difícil situación.

El señor Castro dijo que la Diputación ya ha realizado anteriormente gestiones en favor de los intereses de aquella zona.

Prometió a sus visitantes que la Diputación seguirá apoyando las aspiraciones que se formulan en el escrito, confiándose en que estas gestiones sean eficaces.

## Gobierno civil

## Horario de verano

El señor Artola, al recibir ayer por la mañana a los periodistas, dijo que de acuerdo con los informes de la Junta Provincial de Transportes, se había establecido un horario de verano para los servicios de autobuses entre Irun y Fuenterrabía.

Este horario, que será remitido a los alcaldes de aquellas ciudades, se ha establecido para resolver un pleito existente entre las empresas de estos servicios públicos.

## Visita de un diputado francés

El señor Artola fué visitado por el diputado francés por el Departamento de la Gironde, concejal del Ayuntamiento de Burdeos y administrador de los hospitales civiles de dicha ciudad francesa, don Gabriel Lafaye, que permanecerá en nuestra ciudad varios días.

## La huelga de carroceros

Según las manifestaciones del gobernador, señor Artola, a juzgar por las reuniones ce-

lebradas entre ambas partes litigantes, se ha llegado a puntos de coincidencia que hacen confiar en la pronta solución del pleito.

## Los chóferes de taxis

El delegado provincial del Trabajo, señor Enriquez, conferenció ayer con el señor Artola, manifestándole que el oficio de huelga que los conductores de taxis han presentado será seguramente retirado, por haberse resuelto en Madrid las principales reclamaciones formuladas.

## El Sanatorio de Andazárate

Para el domingo día 6 se había señalado la fecha de la inauguración oficial del Sanatorio de Andazárate. A este acto había anunciado su asistencia el director general de Sanidad, y se esperaba que también concurren el ministro de la Gobernación. Por coincidir la fecha del domingo con la Asamblea que las Diputaciones y Ayuntamientos vascos celebrarán en Vitoria para tratar del Estatuto, se ha aplazado la inauguración, ya que la Comisión gestora no podrá asistir por tener que estar representada en la Asamblea de la capital de Álava.

El gobernador telefoneó ayer al director general de Sanidad para indicarle la conveniencia del aplazamiento por la circunstancia dicha.

## El paro obrero en la zona de Beasain

Ayer recibió el gobernador civil la visita de una comisión de alcaldes de la zona de Beasain para hacerle entrega de un escrito que dirigen los alcaldes de Beasain, Villafranca de Oria, Lazcano, Ataun y Olavarría, y representantes de todas las fuerzas vivas de los pueblos que abarca la zona fabril de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles, al ministro de Obras públicas, exponiéndole la gravísima situación que a la población obrera de dichos pueblos crea la crisis de trabajo por que atraviesa la Fábrica de Vagones, situación que de no resolverse coloca a los Ayuntamientos citados en situación insostenible. El gobernador se hizo cargo del escrito y prometió darle curso inmediatamente e interesarse por que la petición obtenga resultados inmediatos, cambiando impresiones con los reunidos para encaminar gestiones eficaces en el sentido expuesto.

## Hospital de San Antonio Abad

## Curso de tuberculosis pulmonar

Hoy, viernes, a las once de la mañana, tendrá lugar la segunda lección teórica sobre LA HERENCIA EN LA TUBERCULOSIS.

Transmisión del germe tuberculosis por el esperma. Transmisión por óvulo infectado. Transmisión trasplacentaria: datos experimentales. La heredopredisposición. Distrofia hereditaria. Predisposición hereditaria. Importancia científica y práctica de estos estudios.



## Santoral

Viernes, 4 de agosto. Domingo de Guzmán, Arístarcio y Tertulino.

Ortos y ocajas. El Sol sale a las 5,14, pasa por el meridiano a las 12,20 y se pone a las 19,28.

La Luna sale a las 18,55, pasa por el meridiano a las 23,37 y se pone a las 3,4.

## Viajes

De Madrid ha llegado a nuestra ciudad el abogado don José Garaizabal.

— De Alzola, el farmacéutico don Paulino Moreno.

— De Pamplona, el ingeniero don Alfonso Fernández.

— De Madrid, don Manuel Andrés González.

— De Salamanca, con su señora, el ingeniero don Felipe de la Fuente.

— De Madrid, con su familia, doña Clara Coll García.

— También de la capital de la República, el abogado don José Hernández Reigón y familia; don José Urcelay, ingeniero; el abogado don Francisco Bustos; don Manuel Cernuda, con sus hermanas; don Luis Palazuelo, abogado; don Enrique García Díaz, abogado; don José Cardenal Sola, abogado; don Ramón de Vargas; don José Chávarri y señora; don Pedro Pra López y señora.

— De Cestona, don José Arias, con su señora.

— De Pamplona, el médico don Domingo Rivas Rodríguez.

— De Bilbao, el periodista don Basilio Barroso Prieto.

— De la misma capital, el arquitecto don Gonzalo Cadarso Jalón.

— De Barcelona, don Juan Escorza Soria.

— De la capital de Vizcaya, don Cándido López Uced, inspector de Primera Enseñanza.

— De Mondáriz, don Francisco Sensat Millet.

— Se encuentra en nuestra ciudad el ingeniero don Juan F. de Caleya.

— Llegó de Bilbao el ingeniero don Justino Lecuona Ibarzabal.

— De Alzola, don Juan Gómez Galero.

— De la capital de Navarra, don Alfonso Fernández Merino.

— Llegó de Cestona don Agustín Bilbao Muñoz.

— De Barcelona, el ingeniero don José María Cornet Enrich.

— De Valencia, don Manuel Aracil Borrás.

— De Bilbao, don José Artiach, con su hermana.

— De Burgos, el diplomático don Justo Bermejo Gómez.

— De Nava del Rey llegó con su señora don Agustín Puent.

— De Guernica, el abogado don Ricardo Arana Larrañaga.

— De Murcia, don José María Arambarri y señora.

— De Valladolid, don José Sevillano Cuadrado.

— De Zamora, don Carlos Sanz Cid.

— De Burgos, don Francisco Muñoz Martínez.

— De La Coruña, don Luis Reguera Reguera.

— De San Fernando, el abogado don Marcelino Bancaño Gómez.

— Se encuentra en nuestra ciudad, con su señora, el notario don José Muñoz Sorribide.

— Llegó de Madrid a nuestra ciudad la ex duquesa viuda de Tovar.

— También de la capital de la República, la ex condesa viuda de Vallesa de Mandor.

— De Zafra, el ex marqués de Solanda.

— De Zaragoza, doña María Portolés, viuda de Bruñuel y sus hijos Leonardo y Alfonso; don Angel Faci, don Andrés Iberni, don Pedro Prades y don Santiago Castanera;

— A Zarauz, don Vicente Alvarez y don José Luis Candal; a Zumaya, doña María Arriaga.

— También llegaron de Zaragoza a nuestra ciudad doña Isabel Losada y su hermana Mercedes; doña Justa Altolaguirre con sus nietas María y Felisa Sanz; don Manuel Villarroya y familia; a Deva, la señora viuda de García Burriel, con su hija y sobrina Carmencita.

## Mezclilla

La fiesta del Club de Tennis. Esta noche, a las diez, dará principio la cena, rogando a los señores que deseen adquirir las tarjetas para la misma las retiren para el mediodía, debido a lo limitado de los cupos.

Actuarán una orquestina y una banda.

## CENA AMERICANA

Club Náutico. En el deseo de la Junta directiva de este Club de evitar enojosas aglomeraciones propias de última hora, se ruega a cuantos deseen asistir a la primera de las cenas americanas preparadas por el restaurante de dicho Club, hagan sus pedidos con la debida anticipación, pues el número de las mesas es limitado y grande la animación existente para dicha fiesta.

Los precios que regirán serán los siguientes: socios, 10 pesetas; no socios, 15; entradas después de la cena: socios, 5; no socios, 10. Pedidos en Secretaría del Club hasta mañana, sábado, a las cinco de la tarde.

La fiesta se celebrará dicho día.

## Letras de luto

Don Ricardo Rezola Olasagasti. La Asociación Patronal de los Puertos de San Sebastián y Pasajes, ha acordado celebrar una misa de Requiem por el alma de su presidente, don Ricardo Rezola Olasagasti, que falleció el día 30 del pasado julio. Este acto piadoso se celebrará mañana, sábado, a las doce, en la iglesia parroquial de Santa María.

La Asociación Patronal ruega la asistencia a los amigos y conocidos del finado.

Aprovechamos esta oportunidad para reiterar nuestro pésame a la familia y entidades a las que el señor Rezola pertenecía.

## Una misa por los aviadores Barberán y Collar

A las once de la mañana se celebró ayer, en la iglesia parroquial de Santa María, una misa rezada, con responso, por el alma de los aviadores españoles Barberán y Collar, desaparecidos al intentar el vuelo Cuba-Méjico.

La misa, a la que asistió numeroso público, fue costeada por un grupo de amigos de los gloriosos aviadores.



## El ilustrísimo señor

## Don Ricardo Rezola Olasagasti

PRESIDENTE DE LA ASOCIACION PATRONAL DE LOS PUERTOS DE SAN SEBASTIAN Y PASAJES

Falleció el día 30 de julio de 1933

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

R. I. P.

La Asociación Patronal de los Puertos de San Sebastián y Pasajes, ruega a los amigos y conocidos del finado que encomiendan su alma a Dios y se sirvan asistir a la solemne Misa de Requiem que por su eterno descanso se celebrará mañana, sábado, a las doce de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, por lo que les quedará eternamente agradecida.

San Sebastián, 4 de agosto de 1933.

## La tragedia de Deva

## Entierro de la última víctima Don Ciriaco Aguirre Alberdi

(POR TELÉFONO)

Eibar, 3.

A las ocho menos cuarto de la mañana llegó ayer a Eibar en una camioneta el cadáver del desgraciado joven Anselmo Cortaberry, otra de las víctimas de la catástrofe de Deva, cadáver que fué recogido en Lequeitio el miércoles.

A las ocho en punto se verificó el entierro, lanzando el Ayuntamiento un pregón para hacerlo saber al vecindario e invitarle al fúnebre acto.

A las ocho la calle de Isasi se encontraba atestada de público. La comitiva partió de frente a la Escuela de Armería, llevando el ataúd cuatro amigos del finado. Otros compañeros del pobre Cortaberry llevaban siete magníficas co-

Sus hechos y sus obras al frente del Dispensario Antituberculoso, obra trazada y modelada por él, su improba labor en el aspecto sanitario en esta ciudad, una herencia espiritual que emana de su padre y tan a la perfección cumplimentada, que si su difunto padre, el famosísimo médico don Vicente, pudiese contemplar la obra de su sucesor hallaría motivo de satisfacción legítima y honrada, pues don Ciriaco continuó la obra iniciada en el orden de Higiene por su padre, y la completó poniendo a contribución todo lo que estaba por su parte, su cerebro como hombre de ciencia y su voluntad poderosa, en busca de un modo con que remediar los males de sus semejantes, con un talento que producía respeto, cariño y admiración. El ha sido en Eibar, en Sanidad, el cerebro, el alma y el motor.

Uno de los méritos más sobresalientes del señor Aguirre ha sido su formidable lucha, continua, sostenida contra la tuberculosis, a cuya terrible enfermedad arrancó tantas víctimas. Fué esta una labor desinteresada y excepcional de su especialidad, a la que consagró con el mayor afán y entusiasmo la mayor parte de su vida, unos cuarenta años. Sobre todo, estos últimos tres años, sus servicios fueron tan notables que todos los médicos y Colegios apreciaron su labor y su alta autoridad científica, pues el doctor Aguirre desplegaba cada vez mayor intensidad al estudio y cura de los pacientes.

El alcance de nuestra intervención, movidos ante la necesidad de cumplir un deber, es el de prestar el mayor calor a un acuerdo adoptado por nuestro Ayuntamiento, acuerdo encaminado a hacer imperecedero el nombre de un hijo preclaro de nuestro pueblo, quien, por encima de todas las cosas, puso su amor y ciencia al lado de los desheredados de la fortuna, labor en cuya compensación no había retribución adecuada. Pero sí, en cambio, juntamente con los desvelos, recogió sinsabores, ingratitudes y perjuicios para los intereses propios, con sacrificios económicos. Nunca, nadie podrá justificar que los insuficientes honorarios que el pobre don Ciriaco percibía por el enorme trabajo que realizaba y que eran de tal magnitud e importancia eran premio adecuado a estos servicios.

Perpetuar su memoria dando su nombre al Sanatorio y levantando su busto en el jardín de este centro benéfico, nos parece propio, un magnífico acto.

Tenemos en casa un verdadero artista, consumado en el arte escultórico: don Carlos Elguezua, quien con fidelidad absoluta recogería los nobles rasgos fisonómicos del llorado don Ciriaco.—Tomás Echaluze.

La tragedia—se ha dicho—, es la expresión de lo inesperado, de lo súbito, de aquello que, pese a la previsión de la ciencia y de los hombres, subvierte todo en la naturaleza y en la vida humana.

Claro es que los hechos trágicos, las grandes hecatombes, como todo, tienen sus leyes íntimas, por aquello de que no hay efecto sin causa.

Pero la tragedia, al margen de la responsabilidad buscada por los técnicos respectivos, tiene sentido de dolor, de conmoción sentimental, de sacudida de la conciencia moral, de explosión cordial.

Ante el cuadro macabro, ante las vidas rotas, y más si éstas nos son conocidas y amadas, todo calla en nuestro ser: sólo habla el corazón.

La catástrofe del pasado domingo en la barra de Deva es algo escalofriante, que la razón se resiste a examinar por la magnitud, por la intensidad de sus efectos dolorosos. Un puñado de personas, de diferente condición, edad, sexo y procedencia, pero coincidentes en el deseo de recreo y esparcimiento, navegantes en frágil embarcación y presididos por general alegría, se sumen súbitamente en el fondo del mar, a dos palmones de tierra y ante la vista atónita de cientos de espectadores.

Los medios de salvamento no llegan, o llegan tarde, o no pueden humanamente remediar totalmente la tragedia del terrible momento. Las olas, furiosas y despiadadas, se tragán como monstruos unas cuantas vidas, vidas jóvenes, fecundas, maduras, todas estimables.

Para los deudos de todas ellas, nuestra condolencia.

Mas por razones de amistad, de convivencia y de admiración por parte nuestra; y más aún por sus méritos, por su obra y por su personalidad, tenemos que destacar la figura más relevante de las víctimas: la del doctor eibarrés don Ciriaco Aguirre.

No pretendemos, ni mucho menos, descubrir su personalidad, ni divulgarla con elogios póstumos, ni trazar los rasgos aproximados de ella; ni es el momento, ni nos

creemos con suficientes méritos, aunque sí con los necesarios para rendir este tributo de cariño y de admiración al eibarrés amante de su pueblo, al amigo caballero, al guipuzcoano ilustre, al trabajador infatigable, al médico celoso y de alta moral, al hombre estudioso e inteligente, al ciudadano liberal, al científico preocupado por los problemas profesionales y por los dolores de la humanidad.

Hijo de médico también, de grata memoria en su pueblo natal, el doctor Aguirre, don Ciriaco—como le llamábamos todos en vida—, desde muy joven se dedicó a la Medicina, sustituyendo a su padre en el cargo de médico titular de su querido pueblo de Eibar.

Inquieto, estudioso y de temperamento combativo, allernó hasta hace pocos años el ejercicio serio de su profesión con la actuación política local, pesando mucho sus juicios, su actitud y su criterio en toda clase de empresas, reformas e innovaciones.

Pero aparte de sus cualidades de eibarrés específico, cualidades superadas por su cultura y por el conocimiento de los hombres, la personalidad del doctor Aguirre adquiere categoría en el campo profesional, categoría ganada a través de los años ante propios y extraños, ante profanos y compatriotas.

Todos sabemos, aun dentro de nuestra profesión, lo difícil que es para el médico de un pueblo cualquiera, y más en el pasado, el tener que dedicarse a la Medicina general y saber también de ciertas especialidades; pues bien, don Ciriaco Aguirre, como consta a sus colegas de Guipúzcoa, era "autoridad" no sólo en la rama general de la terapéutica sino también en muchas especialidades médicas.

Leía mucho, estudiaba todos los días, seguía el ritmo de la Ciencia que practicaba. Sus memorias anuales de carácter sanitario, los informes técnicos, las estadísticas razonadas y periódicas, sobre morbilidad, epidemias, vacunación y lucha antituberculosa constituyen una obra gigantesca de aplicación científica, de entusiasmo profesional y de trascendencia indiscutible en campo social.

Díganlo, si no, sus innumerables conferencias populares, sus trabajos periodísticos, sus intervenciones en el Colegio Médico de Guipúzcoa, y sobre todo, la Galería de Convalecientes, el Dispensario Antituberculoso, etcétera, instituciones de profilaxis social, de las cuales fué inspirador, creador, sostenedor y director.

Todo esto y mucho más era don Ciriaco Aguirre, gran conversador en la intimidad, de diálogo vivo, tajante e intencionado. Podemos resumir su vida en estos tres grandes amores: amor a la familia, amor a su profesión y amor a su pueblo.

Eibar, pueblo trabajador, de espíritu progresivo, abierto a los áureos horizontes del porvenir, ha perdido a uno de sus más preclaros hijos: la familia a su ser más querido; los que lo tratamos, a un amigo dilecto; la clase médica, a un compañero insignie; la República, a un ciudadano ejemplar.

Alberto CASAS.

## Las izquierdas guipuzcoanas

### CENTRO REPUBLICANO DE PASAJES DE SAN PEDRO

Se convoca a junta general para mañana, sábado, a las nueve de la noche y media hora después en segunda convocatoria. Siendo los asuntos a tratar de sumo interés, se encarece la asistencia.—El secretario,

## Solicitanse ofertas de terreno

industrial en Pasajes. Superficie mínima exigida 6.000 metros cuadrados, de uno o de varios propietarios marcomunados.

Correspondencia a S. Ind. Entreprises Industrielles, S. A. c/o Insausti, a esta Administración.

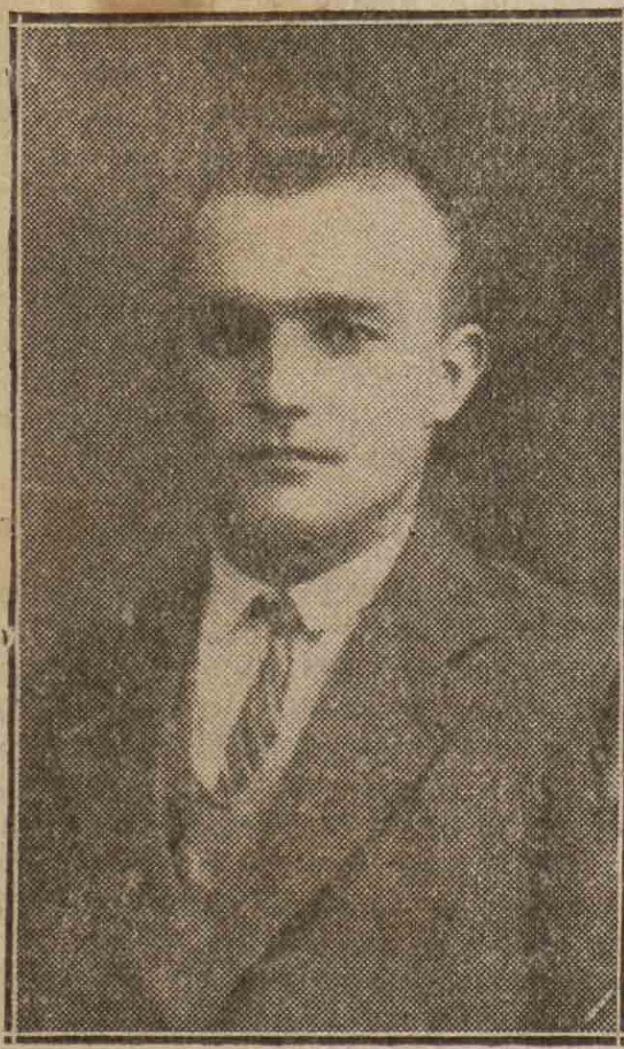
## La economía del hogar es el empleo de

**"ACHICORIA BAQUE"**

Dr. Jesús Rodríguez del Castillo

APARATO DIGESTIVO

Consulta: 3 a 5. Izaeta, 7. Teléfono 10.569.



El joven eibarrés Anselmo Cortaberry, de veintitrés años, que pereció ahogado en la catástrofe ocurrida el domingo, y cuyo cadáver apareció en Lequeitio.

(Foto Ojanguren.)

ronas de flores naturales con sendas dedicatorias. Presidieron el duelo los familiares del difunto, y en la presidencia oficial estaban el alcalde y todos los concejales de Eibar.

La Banda municipal tocó una marcha fúnebre. En el acompañamiento figuraban representaciones de todas las clases sociales y sectores políticos de la ciudad.

Los padres del infortunado Anselmo Cortaberry, don Andrés Cortaberry y doña Emeteria Arana, que están recibiendo sin fin de muestras de duelo, nos ruegan demos en su nombre las más expresivas gracias a todo el vecindario, y muy especialmente al Ayuntamiento por las gestiones que ha realizado primero para la busca del cadáver del pobre Anselmo y luego para su traslado desde Lequeitio a Eibar.

### HONRANDO A UN HIJO ILUSTRE

Con el acuerdo que en la sesión de anoche adoptó el Ayuntamiento si que podemos decir que nuestra Corporación se hizo intérprete del sentir del pueblo, del sentir verdadero y unánime de todo un vecindario que no se cansa de elegir a uno de sus hijos más ejemplares, que consiguió la más alta estima que es dable conquistar de los sentimientos de un pueblo.

Don Ciriaco Aguirre ha dejado pruebas impecables, indelebles, de generosidad, con su enorme trabajo en este pueblo. Todo amor devorado en gracia a su memoria será premio exiguo, pues siempre sus merecimientos se elevarán lo suficientemente altos por encima de la gratitud que le dedicamos los eibarreses.

Personificaba como hombre de ciencia la Medicina, y como hombre virtuoso, el osínértes y la bondad, que nuestra pluma, demasiado humilde, no acierta a expresar con la plenitud que él sentía estas virtudes.

### Señoritas

para trabajar en San Sebastián importante negocio, visitando el comercio, se necesitan. Se precisa un carácter decidido y buena presentación. Crecidas utilidades. Sírvase usted recortar el adjunto boleto y remitirlo bajo sobre al Hotel Europa, calle Prim, a las iniciales H. G.

Nombre .....  
Edad ..... Reside en la calle de .....  
Núm. ..... Piso .....

### Atención

Ondulación permanente garantizada, con el aparato "SHELTON", 12 pesetas.  
FERMIN CALBETON, 11. — Teléfono 10-8-38.  
(PELUQUERO DE MADRID.)



EIBAR. — Imponente manifestación de duelo con motivo del entierro del joven Anselmo Cortaberry, que pereció ahogado en Deva. Con los familiares, presidió el duelo el Ayuntamiento en pleno.

(Foto Ojanguren.)

**Teatro del Gran Kursaal**  
**GRAN ESPECTACULO DE ARTE RUSO**  
Hoy, 4 de agosto, a las once menos cuarto de la noche  
Orquesta de Balalaikas Compañía de "Ballets"  
**TCHERNOYAROFF ! SCHEHERAZADE**

**Fotograbados "CRELIOS"**  
Tricromías en cobre - Usandizaga, 20 - Teléfono 16473

4 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



## ECOS DE TODAS PARTES

## Definitivamente, Paulino luchará con Carnera, en Roma, en septiembre

La pelea Bartos-Echeverría se celebrará en el Urumea el dia 17. - Ara-Cecarelli, en Huesca, y Ara-Kid Nitram, en Barcelona. - Chocolate, silbado en la ciudad condal

## PAULINO CONTRA PRIMO CARNERA, EN ROMA

Hace varios días dimos la noticia: un diario italiano afirmaba como cosa hecha el combate, para el Campeonato del Mundo, de Carnera y Uzcedun, en Roma. Interrogamos al de Régil y nos dijo que él nada sabía, sino que sus «managers» en Norteamérica se ocupaban del combate. Ahora, la cuestión parece resuelta y decidida; se anuncia como cosa cierta que Paulino y Primo Carnera pelearán en Roma, durante el próximo septiembre.

Sabemos que Justo Oyarzabal—aunque él no se haya acordado de comunicárnoslo—ha recibido un nuevo cable de Norteamérica. Y que sólo faltan detalles para que se ultime el combate.

Paulino nos decía: si me dan una buena bolsa, pelearé con Carnera en Barcelona, en América, en Roma o donde quieran.

Y ahora se confirma lo que el regiltarra nos dijera.

Como puede verse, Uzcedun fía en sus condiciones actuales y en su preparación, ya que desafía no sólo al italiano, sino a la pasión incontenible e inigualable del público fascista, y no titubea en fajarse con el gigante en su propia guarida!

## PERDERA MATEO UN OJO?

Mateo la Osa quedó malparado después de su pelea con Godoy, y se teme que pierda un ojo. Ahora lo que habrá que averiguar es si Mateo no abandonó antes del séptimo asalto porque su manager Dorval no se lo permitió; porque en ese caso alguna responsabilidad le cabrá a quien le puso en el trance apurado por el que pasa el de Motrico.

Y celebraremos que no se confirme la gravedad de la lesión.

## CHOCOLATE, VENCEDOR

En Barcelona, en el Salón Olimpia, celebra una reunión de boxeo con intervención del charolado cubano Kid Chocolate. Este fué enfrentado al belga Matchens.

Los jueces proclamaron vencedor al cubano, pero el público protestó la decisión, aplaudiendo cariñosamente al belga y silbando al negro.

En la misma velada, Martín Oroz fué descalificado por golpe bajo, cuando peleaba con el francés Lecadre.

## UN SUPLEMENTO DE «LA NOTICIA» EN HONOR DE VICENTE TRUEBA

Nuestro estimado colega «La Noticia» ha tenido la gentileza de remitirnos unos ejemplares del suplemento que en honor de Vicente Trueba, el «rey de la escalada», ha editado.

El suplemento en cuestión ha tenido un gran éxito y se han solicitado miles de fotocopias desde toda España. No nos sorprende, porque la edición es curiosa y muy interesante, ya que ha reunido la participación española en las Vueltas ciclistas a Francia, y trae con todo género de pormenores las incidencias que el pequeño gran corredor ha padecido, así como el historial de esta última Vuelta y una porción de amenas referencias de otras anteriores.

Al agradecer al colega su envío, le deseamos que su éxito alcance las grandes proporciones que merece.

## ARA Y SUS PROXIMAS ACTUACIONES

El día 10, Ignacio Ara se pegará en Huesca; pero no contra William Thomas, como antaño dijimos, sino contra el peligroso Ce-

carelli, al que venciera brillantemente en Barcelona.

Después, nos dicen que Ignacio peleará en la ciudad de los condes, el dia 23, contra Kid Nitram.

## BARTOS CONTRA EL «FILLO» ECHEVERRIA

Boxeo de envergadura en San Sebastián. Pero no al aire libre, sino en el Frontón Urumea.

Veremos, decididamente, al donostiarra Julián Echeverría contra el galleguito Bartos, en plena forma y plétórico de ilusiones.

La reunión no se celebrará el dia 14, como habíamos en principio anunciado, sino el 17.

Vengan pronto los detalles de esta velada que promete hacer sensación!

## Tiro de pichón

## Las tiradas de entrenamiento en Guipúzcoa

Después de la brillante jornada inaugural del campo de Guipúzcoa (Igeldo), se celebraron ayer tiradas de entrenamiento en las que participaron más de veinte escopetas.

En la primera poulie, a 27 metros, el vizconde del Cerro mató ocho pájaros, sin cero, quedando vencedor de la misma.

A continuación se tiró una copa donada por la Sociedad Tiro de Pichón, ganándola don Cándido Gaiztarro, de la Sociedad Canto-Blanco, de Madrid.

El bellísimo «stand» de Guipúzcoa se vió ayer muy animado con motivo de estas tiradas de entrenamiento, que seguirán celebrándose hasta el comienzo de las grandes pruebas internacionales que, como es sabido, comenzarán el dia 22 del actual.

Entre las últimas «escopetas» extranjeras que han participado a la Sociedad organizadora su decisión de concurrir a las tiradas internacionales de San Sebastián figurarán el campeón mundial de 1932, M. Alfred Elby; el campeón americano W. Warren, el ex campeón de Europa M. León Deloy, el italiano Gustalla y el argentino Claudio V. Crotto.

Hasta la fecha se cuenta la participación segura de treinta y cuatro tiradores extranjeros.

## Convocatorias

## CLUB DEPORTIVO FORTUNA

Se convoca a todos los elementos que componen el grupo alpino de este club a una reunión que se celebrará el próximo martes, dia 8, a las ocho de la noche, en el domicilio social, para tratar los asuntos que se hallan expuestos en la tabilla de avisos oficiales, y, por ser de gran interés, se ruega encarecidamente a todos acudan puntualmente. Se previene asimismo que serán válidos los acuerdos que se tomen, cualquiera que sea el número de los concurrentes.—La Comisión.

## "La Estellesa" S.A.

## SERVICIO ESPECIAL

El domingo, dia 6, saldrá un automóvil con objeto de presenciar el encierro, corrida de toros y demás festejos.

Salida de S. S., tres y media mañana. Salida de ESTELLA, doce noche.

San Sebastián, 4 de agosto de 1933.—LA EMPRESA.

HOY, VIERNES SALON MIRAMAR ESTRENO  
"LA JAULA DE ORO"  
Sátira de la alta sociedad americana — 00 — Principales intérpretes:  
JEAN HARLOW — LORETTA YOUNG — ROBERT WILLIAMS

## TEATRO PRINCIPE

TARDE: 6'30  
La comedia cómica de  
Enrique Suárez Deza,

"Mi distinguida familia"

Dos éxitos de  
interpretación de  
esta Compañía

Actuación de la Compañía María Isabel

Empresa y Dirección de Arturo Serrano

"EL REFUGIO"

NOCHE: 10'30  
Lo mejor y más gra-  
cioso de Muñoz Seca

## En el Hipódromo

El programa de la re-  
unión inaugural del  
domingo

Como prometimos ayer, damos a continuación la lista completa de las inscripciones recibidas para las carreras del domingo próximo, reunión inaugural.

Carrera civil-militar, 2.000 ptas. 2.200 ms. Escuela de Equitación, Port Etienne, 63.

Idem, La Folie, 72.

Manuel Ponce de León, Fith Wahal, 72.

José Cavanillas, Sailhan, 75.

Francisco Coello, Sorrento, 72.

Premio Amosanda, 3.000 ptas. 1.100 metros

Yeguada de Juenga, Potes, 56.

Yeguada Valderas, Grifin, 54.

Juan Ceca, Tarakanova, 54.

Francisco Cadenas, Souviens Toi, 54.

Premio Lasarte (venta), 2.000 ptas. 1.700 ms.

Yeguada Nacinal, Randa, 51.

Luis Figueroa, Mufieca, 49.

J. A. Bohorques, Albana, 49.

Francisco Coello, La Bombilla, 54.

Valero Pueyo, Foret des Soignes, 51.

Premio San Sebastián, 12.000 ptas. 2.000 ms.

Yeguada Valderas, Guadajoz, 54.

Idem, Alicante, 54.

Yeguada de Juenga, Vivacity, 50.

Ramón G. de las Coryinas, Who's He, 61.

Luis Goyeneche, Chambergo, 54.

Ramón Oriol, Premier Banstar, 54.

Andrés Vovarrubias, Sweep, 52.

Ruiz-Magaz, Gaffino, 54.

Idem, Aurrera, 54.

Francisco Cadenas, Flippant, 54.

Casilda Figueroa, Amosanda, 57.

Luis Figueroa, Panache, 52.

Premio Nouvel An (andicap), 3.000 pesetas.

1.850 metros.

Yeguada Juenga, Merate, 63.

Juan Luis Barreiro, West Wind, 62.

Luis Figueroa, Chiffonier, 62.

Joaquín Umbert, Blonde, 59.

Agustín Talavera, Loterie, 58.

Yeguada Valderas, Pipo, 57.

Luis Felipe Sanz, Joana, 55.

Ramón Oriol, Rique, 56.

Valero Pueyo, Agustina de Aragón, 53.

Alfredo Bueno, Sporran, 52.

Luis Figueroa y P. de Guzmán, Goula-tromba, 50.

Manuel Ponce de León, Dede, 46.

Juan García Icelfloe.

Como se vé, el programa no puede ser mejor. Mañana lo comentaremos como se merece y daremos toda clase de detalles sobre medios de comunicación, precios de las entradas, abonos...

## PERDIDA

Imperdible de oro con un zafiro y dos pequeñas perlas, extraviado ayer en Irún, en carretera San Marcial, proximidades eementerio, o en Paseo Colón, cerca chocolatería Elgorriaga.

Se gratificará su devolución en San Sebastián, Avenida 14 Abril, 20, segundo.

## Peluquería "SOFI"

Permanente completa, 12 pesetas; Marcell, 1 peseta; corte de pelo, 75 céntimos.

P. GUIPUZCOA, 41. :::: Teléfono 13-8-38.

## PARAGUAS

Para jardín o terraza, con su mesa-base, compuesta de su magnífico frigorífico, se venden muy económicos.

Razón: Bar restaurant EL CHAVAL.

## Se desea

para segunda quincena de agosto, en casa particular sin huéspedes, tres o cuatro habitaciones confortables, con baño, pensión completa para dos matrimonios y una soltera. Máxima limpieda.

Dirigirse a "Loyola", en esta Admón.

## Taquimecanógrafo

español - francés, dominando francés, muy práctica en correspondencia y contabilidad, justificando aptitudes. Buen sueldo. Inútil presentarse sin los conocimientos expuestos. Informarán: Teléfono 15272.

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ S. Marcial, 48, 3.º Teléfono 1-34-24.

Pablo Gastaminza  
Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: diez a una y de tres a siete. CHURRUGA, 2. 1. :::: Teléfono 12-0-78

# ACTIVIDAD PROLETARIA

## AGRUPACION DE AGENTES DEL COMERCIO Y LA INDUSTRIA

Se convoca a junta general ordinaria para el próximo domingo, a las once de la mañana, en nuestro domicilio social. Se encarezca a los afiliados la puntual asistencia.—El secretario.

## FEDERACION PROVINCIAL DEL TRANSPORTE

Para hoy, viernes 4, a las seis de la tarde, se convoca en nuestro domicilio social a todas las Directivas de las Secciones que pertenecen a esta Federación del Transporte, con objeto de continuar la reunión suspendida el día 31 del pasado mes de julio por lo avanzado de la hora. El Comité.

## SINDICATO DE OBREROS DEL MUEBLE

Se convoca a todos los compañeros del Mueble y Carpinteros a la asamblea extraordinaria que tendrá lugar hoy, viernes 4, a las siete de la tarde, en nuestro domicilio social (31 de Agosto, 38, primero), para tratar el siguiente orden del día: Discusión de la memoria de la Federación Nacional de Obreros en Madera, y nombramiento de delegado, si procede, para el Congreso, que tendrá efecto en Madrid el día 14 del corriente.

Se encarezca a todos los afiliados carpinteros y ebanistas no dejen de acudir a la asamblea, por ser los asuntos a tratar de mucho interés.—La Directiva.

## EL ARTE CULINARIO

Esta Sociedad ruega a cuantos cocineros federados se encuentren en esta localidad pasen por el domicilio social (calle del 31 de Agosto, número 38, primero), en días laborables, de cuatro a cuatro y media de la tarde, para hacerles conocer algo que les interesa respecto a los acuerdos de la Federación de nuestra industria. La Directiva.

## FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Se convoca a todos los delegados al Pleno federal a la reunión ordinaria que se celebrará hoy, viernes 4, a las ocho en punto de la noche, en la Casa del Pueblo (calle del Puerto, 7, primero). Se recomienda a todos los compañeros delegados acudan con puntualidad, por ser de gran trascendencia los asuntos a tratar.

## SINDICATO DE LA INDUSTRIA METALURGICA

Se convoca a asamblea general ordinaria para hoy, viernes 4, a las ocho de la noche, en el domicilio social (Casa del Pueblo, Puerto, 7). Se ruega la puntual asistencia, por haber en el orden del día asuntos de suma importancia.

Se ruega a los revisores de cuentas, camaradas Rodríguez, Salazar y Cámara, acudan hoy, jueves, a las ocho de la noche, al domicilio social para efectuar la revisión de cuentas.—La Directiva.

## SINDICATO AUTONOMO DE LA INDUSTRIA FERROVIARIA

Se convoca a todos los ferroviarios a la asamblea general ordinaria que tendrá lugar mañana, sábado, a las ocho y media de la noche, en el domicilio social (Puerto, 7, primero, Casa del Pueblo). Se ruega acudáis con puntualidad, y que al mismo tiempo se discutirá la posición que adoptará nuestro Sindicato con relación a las últimas circulares, y ver la manera de solidarizarnos con los demás compañeros del Norte que han protestado por las mencionadas circulares.—El Comité.

## FEDERACION TABAGALERA ESPAÑOLA

Se ruega a todo el personal de la Fábrica de Tabacos, asociados y no asociados, acudan a la asamblea general extraordinaria que ha de celebrarse hoy, viernes, a las seis y cuarto de la tarde, en nuestro domicilio social (paseo del Duque de Mandas, 8, principal). El orden del día es el siguiente: Lectura del acta anterior; idem de un manifiesto; idem del reglamento de bases para las Comisiones de Trabajo; informe de la compañera presidenta del Comité nacional, Eulalia Prieto; preguntas o aclaraciones de los socios.

Dada la importancia de los puntos a tratar, se recomienda a todos la puntual asistencia.—La Directiva.

## SINDICATO DE CHOFERES Y SIMILARES

Se convoca a todos los choferes y similares, estén o no afiliados a este Sindicato, como igualmente a los que se encuentren en esta provincia de otras de España, a una asamblea general extraordinaria para tratar el asunto del descanso semanal y gestiones llevadas a cabo por la Comisión nombrada al efecto, en los locales de la Unión General de Trabajadores (calle del 31 de Agosto, 38, primero, mañana, sábado, a las diez de la noche en primera convocatoria y media hora después en segunda).

Como los asuntos a tratar son de sumo interés para todos los obreros de este gremio, se ruega la puntual asistencia.—La Comisión.

## ASOCIACION DE EMPLEADOS DE OFICINA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Se pone en conocimiento de los compañeros asociados que pueden pasar por el domicilio social (Fermin Calbetón, 35, primero), a las horas reglamentarias, para enterarse de la marcha de la discusión del contrato de trabajo.—La Junta directiva.

## 90 minutos

solamente cuesta el hacerse una PERMANENTE perfecta y garantizada. Últimos aparatos americanos. Personal especializado.

P. LARROCA, 4. — Teléfono 13-8-64.

## FEDERACION DE EXPENDEDORES DE TABACOS Y TIMBRES DE ESPAÑA

Por la presente se convoca a todos los expendedores de tabacos y timbres de Guipúzcoa a una asamblea general que se celebrará mañana, sábado, a las cuatro en punto de la tarde, en el domicilio social de los Tabaqueros (paseo del Duque de Mandas, 8, principal). En dicha asamblea la Comisión reorganizadora, compuesta por compañeros federados de la Sección de Tabaqueros, expondrá a los reunidos el objeto de la misma, que no es otro que impulsar la marcha de esta Sección provincial de Expendedores, cuya vida social, por las causas de todos conocidas, ha sufrido un colapso de hace unos meses a esta parte.

Por tratarse de asuntos de verdadero interés para todos, se ruega acudan todos por sí mismos o que deleguen en compañeros de su confianza. En dicha asamblea tomará parte la secretaria general del Comité ejecutivo de Expendedores, señora Mercedes Navas, de Madrid.—La Comisión.

## CASA DEL PUEBLO DE RENTERIA

Se convoca a los compañeros parados, pertenecientes a la U.G.T., a una asamblea que se celebrará hoy, a las siete de la tarde, en la Casa del Pueblo, para tratar asuntos de importancia. Se encarezca la asistencia.

## SINDICATO AUTONOMO DE OFICIOS VARIOS DE PASAJES

Se convoca a todos los afiliados a junta general para hoy, viernes, a las siete de la tarde y media hora más tarde en segunda convocatoria, en el domicilio social (calle de Blas de Lezo, Federación local de Sociedades Obreras). Dada la importancia de los asuntos a tratar, se encarezca la puntual asistencia, advirtiéndose que serán válidos cuantos acuerdos se tomen.—El secretario.

## SINDICATO GENERAL DE DEPENDIENTES Y EMPLEADOS DE COMERCIO

Se convoca a la Directiva central, a los vocales del Jurado mixto, efectivos y suplementos, y a la Ponencia nombrada para discusión del proyecto de bases de trabajo para hoy, viernes, a las ocho en punto de la noche, en nuestro domicilio social (31 de Agosto, 38, primero). Por ser de importancia el asunto a tratar se encarezca la asistencia.—El secretario.

## ASOCIACION DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA

Se convoca a junta general ordinaria a todos los compañeros dependientes de ambos sexos, mozos y repartidores para hoy, viernes, a las ocho y media de la noche, en el domicilio social (Puerto, 7, primero). Por tener gran importancia los asuntos a tratar se recomienda la puntual concurrencia.—El secretario.

# NOTICIAS

SOCIEDAD RECREATIVA EGUIA.—Mañana, sábado, a las ocho de la noche en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda, se celebrará Junta general ordinaria para tratar los siguientes asuntos:

Lectura de cuentas;  
Descargo de la Directiva;  
Renovación de la misma;  
Ruegos y preguntas; y  
Proposiciones generales.

Dada la importancia de los puntos que en el orden del día figuran, se ruega a los señores socios acudan el mayor número posible y con puntualidad precisa.—El secretario.

LAR GALLEGOS.—Esta Sociedad convoca a Junta general ordinaria para el domingo próximo, día 6 del corriente, a las tres y media de la tarde en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda.

Por tratarse de asuntos de importancia para la buena marcha de esta entidad, se encarezca a todos los afiliados asistan con puntualidad a este acto.

Domicilio social: Moraza, 12, primero.—El secretario.

COLONIA ALAVESA.—Se pone en conocimiento de los señores socios que el sábado y domingo próximos, con objeto de festejar a la Virgen Blanca, patrona de Vitoria, se han organizado dos veladas familiares para las diez y media de la noche, en los salones de esta Sociedad.—La Directiva.

SOCIEDAD DEL TIRO NACIONAL.—Debiendo dar principio el próximo lunes, día 7, la instrucción para los individuos del actual reemplazo, pertenecientes al cupo de haberes (no cuotas), se hace saber que a las siete de la tarde de dicho día se hallarán todos los matriculados en el local que ocupa la Escuela en Atocha, quedando abierta la matrícula hasta el referido día en las oficinas de la Sociedad (Fuenterrabia, 27, primero).

En las escuelas de Irún y Tolosa empezará igual curso el día 6, haciéndose la matrícula en las referidas escuelas.

SINDICATO DE SUBALTERNOS TECNICOS DE GUIPUZCOA.—Se convoca a todos los asociados, a la Junta general que celebrará este Sindicato el día 6 del corriente a las once de la mañana, en el domicilio provisional (calle Soraluce, 1), para tratar del nombramiento de cuatro vocales efectivos e igual número de suplementos, para la constitución de los Jurados mixtos de nuestra profesión.

Siendo el asunto de vital interés para los asociados, les rogamos la más puntual asistencia.—El secretario.

REGISTRO CIVIL.—Nacimientos: Manuela Garmendia Echeguren, María Pañizo Barrueta. Defunciones: Tomás Berasategui Tellería.

## Casino de la Playa

# La Perla del Océano

## LAS GRANDES ATRACCIONES

Al fin parece consolidarse definitivamente el triunfo de las iniciativas que a trueque de enormes sacrificios que el público ha sabido comprender, está dispuesto a realizar el Casino de la Playa, para proporcionar un lugar de reunión selecta a los numerosos turistas que nos han de visitar este verano con motivo de los grandes acontecimientos deportivos, entre los que descuelló el campeonato mundial de Tiro de Pichón.

La pareja Denise et André continúa sus actuaciones cosechando grandes aplausos de la concurrencia elegante que frecuenta La Perla, y no hablamos nada del enorme éxito de la orquesta Molto, que sobrepasa a toda ponderación. No se puede pedir más a un conjunto en ritmo, armonía y gusto en la interpretación de piezas de dancing y concierto.

Hoy, sensacional debut de la más formidable atracción que ha desfilado por la ciudad. Se trata del cuarteto Monna, Tymga, Barvy et Era, la atracción de más éxito en la última revista del Casino de París, que ejecutan danzas acrobáticas de una presentación espectacular y cuyo trabajo maravilloso levanta al público más frío de sus asientos.

## PROGRAMA

De once y media a dos de la tarde, cocktail dancing.

De once a dos de la madrugada, dancing selecto, tomando parte las atracciones Denise et André, los cuatro Tymga y la orquesta André Molto.

## Banco Guipuzcoano

Fundado en 1899

Capital: 25.000.000 de pesetas Desembolsado: 12.500.000 pesetas

Reserva: 14.603.710,60 pesetas

Casa CENTRAL: SAN SEBASTIAN: Avenida de la Libertad, 21

## SUCURSALES

MADRID: Avenida del Conde Peñalver, 5. BILBAO: Calle del Banco de España, 2 Veintiséis sucursales y agencias en Guipúzcoa.

Su situación en 29 de Julio de 1933

## ACTIVO

CAJA Y BANCOS	Pesetas
Caja y Banco de España	5.216.764'77
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo)	128.739'98
Bancos y banqueros	13.149.633'87
	18.495.138'62

CARTERA	Pesetas
Efectos de comercio hasta 90 días	22.327.014'53
Idem a mayor plazo	"
Títulos:	
Fondos públicos	34.455.021'35
Otros valores	39.471.439'60
	96.253.175'48

CREDITOS	Pesetas
Deudores con garantía prendaria	22.895.721'41
Idem varios a la vista	828.710'77
Idem a plazo	29.804.262'14
Idem en moneda extranjera (valor efectivo)	5.087.930'91
	58.616.625'23

INMUEBLES	Pesetas
Mobiliario e instalación	1.091.449'70
Accionistas	12.500.000'00
Acciones en cartera	1.166.492'01
Gastos generales y sueldos	28.957.362'38
Cuentas de orden y diversas	911.504'31
Cupones y amortizaciones al cobro	625.000'00
Dividendo a cuenta	2.580.973'06
Deudores por aceptaciones	2.267.222'91
Sucursales (operaciones en camino)	229.626.705'39

DEPOSITOS, VALOR NOMINAL	Pesetas
Valores de comitentes en poder de corresponsales	98.455.256'52
Efectos en depósito	428.098.669'32
	526.553.925'84
Total	756.180.631'23

## PASIVO

Capital: 50.000 acciones de pesetas 500	Pesetas
Fondo de reserva	25.000.000'00
Id. para fluctuación de Valores	11.685.040'90
	2.918.669'70

ACREEDORES	Pesetas
Baneos y banqueros	15.433.880'25
Acreedores a la vista (c/c. y consignaciones)	58.216.655'88
Idem hasta el plazo de un mes	10.786.298'51
Idem a mayores plazos (bonos vencimiento fijo)	66.449.218'58
Idem en moneda extranjera (valor efectivo)	5.039.214'38
	155.925.267'58

Efectos y demás obligaciones a pagar	Pesetas
Aceptaciones (por cuenta ajena)	2.580.973'06
Cupones, amortizaciones y dividendos a pagar	1.125.465'90
Cuentas de orden y diversas	27.737.410'66
Sucursales (operaciones en camino)	"
Beneficios	2.235.327'07
	229.626.705'39

DEPOSITANTES. VALOR NOMINAL	Pesetas
Depositantes de efectos en garantía</	



## PLACENCIA

## MOSAICO

En los exámenes celebrados a mediados del mes de julio, en la escuela de los Hermanos Maristas, de esta villa, éstos dieron cuenta a sus noventa y cuatro alumnos, que desde aquel día daban fin en la enseñanza definitivamente y que por lo tanto se despedían de todos.

Declaramos que la noticia nos sorprendió, ya que según la Ley de Congregaciones pueden ejercer la enseñanza hasta el primero de enero del año venidero. ¿Han tomado cartas en el asunto, la Comisión o Junta local que sea de su competencia? ¿Está trabajando sobre este caso la Comisión mixta provincial que entiende en la sustitución de la enseñanza regentada por religiosos?

El vivo diálogo que sostienen el Ayuntamiento y los carlistas, o mejor dicho, la Comisión de Festejos y la banda de los políticos aludidos, ha subido de tono estos últimos días con motivo de la contestación dada por los músicos a una oferta o invitación de la Comisión para que amenicen las noches de San Roque "chiqui" y romería de Esocia.

Comprendemos que el extravío de la carta de los carlistas que hace dos o tres meses ha venido ventilándose, les haya molestado, puesto que más que beneficios pudo irrogar perjuicios, pero esa subida de tono en nada puede mejorar la situación de la banda (aunque en ello sale también perjudicado el Ayuntamiento), porque aleja las corrientes de armonía, que constán don saber, flotan en el ambiente de la Comisión.

Recordamos haber dicho antaño que a "Dris-Dras" le amargaban mucho los miñines izquierdistas, hasta el punto de que se dejó decir que, si dábamos mitines (cuando se daban en la plaza del mercado), era por culpa del Ayuntamiento, y más tarde, a más de interrumpir con un grito se le "encrisparon" (¿no se curará también todo esto con "mucho tila y chupándose el dedo"?), de coraje los púños. Así, en la nota que da sobre un mitin reciente dice que se dijo que no existían ni Dios ni patria.

Lo que se negó fué el dios del fanático que para hacer prosperar sus mezquindades y egoísmos crea un dios a su semejanza, distinto al Dios del Sinai y del Gólgota, y se negó la patria del patrioter que explota el nombre de la patria para fines, entre bastardos y dudosos.

¿Dónde nos parece más interesante "Dris-Dras" es en las alabanzas que dedica a su entrañable "Vasquito". ¿Qué dirá "Iñaki Deuna" al ver que sus cofrades les tratan mal a los inquisidores de su "compañía"?

El que el "Vasquito" sabe escupir hasta por los colmillos, ya lo hicimos presente hace ocho días; el "vasquito" no precisa de "Dris-Dras" invitaciones para que escupa, porque lo hace perfectamente y por cierto muy cabardemente escudado en seudónimos.

Si el que tira la piedra tiene el deber de enseñar la mano, el que escupe por lo menos debe enseñar la lengua para que le veamos el morrito, por si pertenece a algún interesante ejemplar que acuse variedad de perfiles, para la crítica, en su calidad de "zevizador". —C.



## OBESIDAD ADELGAZAR BARBE

¿Quieren ustedes adelgazar? ¿Desean tener talle esbelto, tipo ponito y ser ágiles? Tienen ustedes sofocos y sudores, o les molesta el verano y los calores?

¿Sufren ustedes de estreñimiento, jaquecas (dolores de cabeza), congestión cerebral, sanguíneos, opresión arterial, cansancio, reuma, artritismo, o sufren del corazón o del hígado? ¿No duermen?

Todas estas dolencias las proporciona la obesidad (falsas grasas), que no dejan circular la sangre. ¿Quieren eliminar dichas grasas, vivir felices y sanos?

Probad el preparado vegetal inofensivo OBESIDAD (adelgazar) BARBE, que no es ningún medicamento y pueden tomarlo lo mismo los niños que los adultos por ser inofensivo a la salud. Pedidlo en su depósito general: HERBORISTERIA FRANCO-BELGA Villarias, 10, BILBAO (España). Precio de la caja, 4'65. Por correo girar, una peseta más.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS  
Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR  
SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda.—Teléfono 4-32-42  
Clinico de la profilaxis antivenérea.  
Consulta: de once a una y de cuatro a siete

## ELGOIBAR

## LA QUE ES DEBIDO ESTO?

Desde hace varios días se deja notar en el agua del servicio municipal a domicilio, un sabor repugnante, obligando ello a que muchos vecinos tengan que surtirse de dicho líquido de las fuentes públicas. Hay quien achaca este «fenómeno» a las recientes obras efectuadas en la traída de aguas. Nosotros ignoramos hasta el momento a qué obedece, si bien nos vemos obligados atendiendo muchísimas por cierto quejas de vecinos, llamar la atención del Ayuntamiento para que vea la manera de evitar casos como el presente.

## BUENA CAZA

Aprovechando la apertura de la caza, el pasado lunes se trasladaron, sólo para un día, a Santo Domingo de la Calzada (Rioja) unos veinte cazadores de esta localidad, trayendo quinientas (500) hermosas codornices. Todos retornaron a su «txoko» encantados de la excursión y del botín logrado con certeros disparos, prometiendo volver otra vez el próximo año a tierra riojana.

## DE SOCIEDAD

Después de pasar unos días en Hoz de Arnero (Santander), regresó don José Lizundia con su esposa doña Carmen Ruiz.

—Vino de Santander el joven don Pedro Mendizábal.

—Después de pasar algunos días de licencia marcharon a Logroño y Bilbao resueltamente, donde prestan el servicio militar, los mozos de ésta Guillermo Juaristi y Tomás Lizundia.

—Procedente de la capital riojana se encuentra también con licencia en ésta el mozo Marcelino Larrea.—C.

## RENTERIA

## SESION MUNICIPAL

En la reunión del martes la Corporación municipal adoptó los siguientes acuerdos: Darse por enterada de la comunicación de gracias del administrador de Correos por el local que se le ha facilitado para oficina en la Casa Consistorial y por las atenciones que se le ha dispensado.

—Idem de la circular complementaria de la dirigida por las Diputaciones vascas convocando a la Asamblea que se celebrará en Vitoria para tratar del Estatuto único.

—Idem del comunicado de la Comisión gestora participando el fallecimiento de la demente Manuela Yerobi Arrieta en el Manicomio de San Baudilio de Llobregat, de Barcelona.

Sin más asuntos se levantó la sesión.

## NUEVO JEFE DE TELEGRAFOS

Ha sido nombrado jefe de Telégrafos de esta villa don Gaspar Trompeta, y esperamos de su competencia una brillante labor al frente de los servicios de Comunicaciones, que tan dignamente ha regentado en otras localidades donde ha ejercido.

## NATALICIO

Ha dado a luz un robusto niño la señora de don Joaquín Iparraguirre (nacida Asunción Apezteguía), imponiéndose al neófito el nombre de Ignacio.

Damos a los papás del nuevo vástago nuestra cordial enhorabuena.

## DE SOCIEDAD

Después de una breve estancia en Madrid, ha regresado a su hogar nuestro estimado amigo don José Leibar.—C.

## VILLAFRANCA

## YA PASARON LAS FIESTAS

Cada día son más los días dedicados a honrar a nuestra Patrona, Santa Ana, y los programas confeccionados por el Ayuntamiento y otras sociedades deportivas también son más variados, pues desde lo clásico y tradicional del país vasco, como aurreskus, partidos de pelota, apuesta de hachas y pelea de gallos, hemos tenido este año tiradas de piñón, carrera ciclista y verbenas nocturnas al estilo del castizo Madrid.

Y, cosa asombrosa, no ha dejado de cumplirse y ejecutarse ni un solo número del programa; antes al contrario, que muchos números se han bisado, sobre todo las kalejiras, que este año se han ampliado a "campojiras".

Y a pesar de la semana tan larga de fiestas, del asfixiante calor y de los miles de litros de cerveza y peleón con acompañamiento de toda clase de licores y el numeroso gentío que ha acudido a estas fiestas, no ha habido que lamentar riñas ni broncas que hayan alterado el proverbial buen humor de los santianderinos.

## EL MERCADO

El miércoles se celebró el mercado semanal y tradicional (se remonta a la fecha del año 1412), habiendo estado muy animado y se verificaron numerosas transacciones de todas clases.

La nota más saliente ha sido la abundancia de las nuevas manzanas, que este año la cosecha por este contorno promete ser muy grande.

Nota de los precios que han regido en el mercado:

Gallinas, par, de 11 a 17 pesetas; pollos, de 9 a 12; pichones, a .50; conejos, par, de 7 a 10; huevos, docena, a 3,35; alubia roja del país, kilo, 1,90; idem blanca, 1,40; ciruelas, 0,75; peras, 0,85; alubia en rama (frescas), 1,50; palatas, 0,35; manzanas, docena, 0,60; queso de oveja del país, kilo, 4,00; buey, kilo, 1,30; vaca, 1,35; ternera, 1,80; cerdo, 2,45; cerdos de dos a tres meses, uno, 65.

## VIAJES

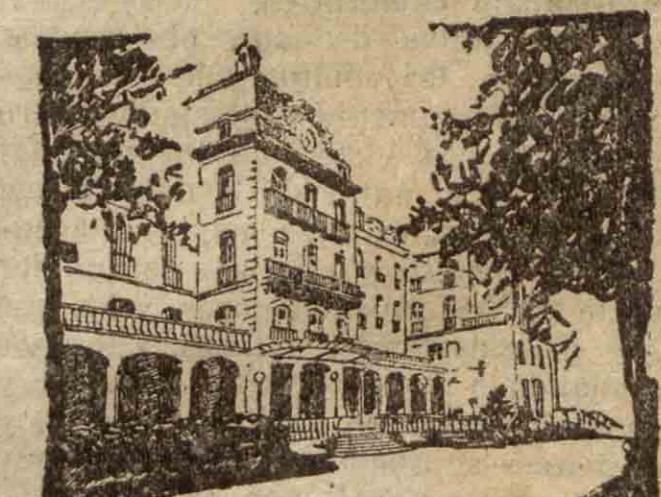
Después de pasar las fiestas de Santiago en esta villa, ha regresado a León, acompañado de su esposa e hijo, don Benito Martín.

## PRO DAMNIFICADOS

Del Centro Republicano avisan que haga constar en LA VOZ que las 30 pesetas aparecidas en la suscripción pro damnificados como procedentes del Centro Republicano de Villafranca, debieron llevar el epígrafe "Sobrante de la jira a Yurre". —C.

## MONDARIZ

Fuentes de GANDARA y TRONCOSO



## PRIMER BALNEARIO ESPAÑOL

Temporada: 15 junio a 30 septiembre  
Gran rebaja de precios. Pida tarifas  
a MONDARIZ (Pontevedra) — AGUAS  
DE MONDARIZ, DE HIJOS DE PEINA-  
DOR, S. A.

SOLO FLIT  
me  
satisface

No quiero  
insectos en casa

Por qué tolera en sus habitaciones huéspedes tan indeseables como los insectos? Mátelos en seguida con FLIT. Es lo más fácil y económico. Moscas, mosquitos y otros parásitos que turban su reposo y atentan contra su salud, no resisten los vapores del FLIT. Es inofensivo para las personas. No mancha. El FLIT se vende únicamente en bidones precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

## EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL

Por mayor: BUSQUETS HNOS. Y CIA. Corteza, 501-A, Barcelona  
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M.



## Fotogramados "CRELIOS"

Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel 16473

El Purgante Ideal  
es la  
Pildora del Dr. Dehaut

147, rue du Faub. St-Denis, Paris

Fácil de tomar.

No necesitando ningún preparativo.

Ni una provoca repugnancia.

Suprimiendo la dieta,

no debilita al enfermo.

No exigiendo descanso en el cuarto,

no ocasiona ninguna pérdida de tiempo.

Más activa que todas las similares,

es, por consiguiente, más barata.

DOSIS: PURGATIVA, 2 ó 3 pildoras.  
LAXATIVA, 1 pildora.



## EN EL FRONTÓN MODERNO

El partido de pala.—Partidos importantes, como jueves. Y mucho público.

Palistas: Zárraga y Jáuregui, rojos, 50. Azurmendi y Abásolo, azules, 47.

La primera mitad del partido fué muy discutida y admirablemente jugada por Azurmendi, pero pifiada por Abásolo.

Luego, en cambio, falló Azurmendi y mejoró Abásolo.

Pero Zárraga y Jáuregui, jugando bien durante todo el partido, se lo llevaron casi de calle, porque lograron hasta nueve y diez tantos de ventaja, aunque al final se produjera una aproximación (45 por 46) que levantó al público de los asientos y dió origen a la algarabía propia de la precipitación por lograr, todos a la vez, cubrirse.

La reaparición de Jurico.—Jugaron a remonte, Abrego III y Zabaleta, contra Jurico y Ugarte, sacando todos del once.

Este partido tenía interés extraordinario por ver cómo jugaba Jurico, el artista estrellés. Jugó bien, mejor de lo que cabía esperar de un pelotari que tanto tiempo llevaba alejado de la cancha.

El encuentro tuvo alternativas si no muy fuertes, pues nunca la ventaja en el tanteador pasó de seis tantos, si lo suficiente para que los catedráticos nada ganasen, porque ofrecieron grandes momios con pequeñas diferencias.

Hubo muchas igualadas, la última a 47. Los tres últimos tantos los ganaron Abrego y Zabaleta.

Tercer partido.—Jugaron, finalmente, Salamendi II y Bengoechea contra Larramendi y Altuna. Ganaron los primeros.

Partidos para hoy, «viernes de moda»: Irigoyen y Salaverría I contra Izaguirre e Iturain.

Arano y Bengoechea contra Echániz y Erviti.

## LOS PÚBLICOS Y SUS GRITOS

Todos los públicos de todos los frontones del mundo tienen su psicología especial y su modo de entender y juzgar del espectáculo deportivo. Casi todos, sin embargo, en su manifestación exterior, coinciden en mantener un error respecto a la dignidad, honradez y placer del aplauso que todo pelotari lleva en su almita.

El de Donostia, con su experiencia de muchos años, es alcista, prefiere, en general, los veinte a cinco que los cinco a veinte, lo contrario de Zaragoza, que no ha llegado todavía a la senectud en achaques frontoneros porque apenas si ha pasado del catorce.

Por cierto, que mi opinión es la siguiente: Remonte y pala, bueno para los bajistas. Mano y cesta, para los alcistas. Me refiero a los alcistas o bajistas sistemáticos y herméticos, y haciendo el cálculo en tiempo mínimo de un año. En el verano, con la gente de tránsito y bisoña, se favorece un tanto al llamado catedrático.

Por lo que antes decimos, observamos que, en Donostia, las vueltas y los 49 iguales son más ruidosamente protestados; pero en Zaragoza hemos visto que los partidos de calle, aunque el autor de la derrota sea un debutante, causan en las mayorías acentos de pateo, insulto y repulsa, porque los que dan de arriba, son unos pocos, y los que toman los momios son los muchos. Y lo peor es que cuando a éstos les viene la suya y se adelanta su color no sueltan el papel, y los «goitiberas» se quedan con los ojos muy abiertos y con los papeles en la mano.

Lo exacto es que en los frontones, como en la agricultura, no llueve nunca a gusto de todos, y que es una gran verdad que al hombre juicioso, sereno, noble y caballero se le conoce muy bien en las sillas con las traviesas de perder. Se me figura que es un hombre poco equilibrado y algo pobre de espíritu el que juzga de la labor de los pelotaris conforme a lo que dice la conveniencia económica de sus talones de apresta. Y, todos, todos los días, igual. Nunca se equivocan ellos. ¿Pierden? Es que les han robado. ¡Esos pelotaris! Sencillamente ridículo mirada la cosa con despeje mañanero y con la cabeza reposada en la fría y sana almohada.

En todos los públicos, sin embargo, se encuentran hombres de alguna razón y equanimidad.

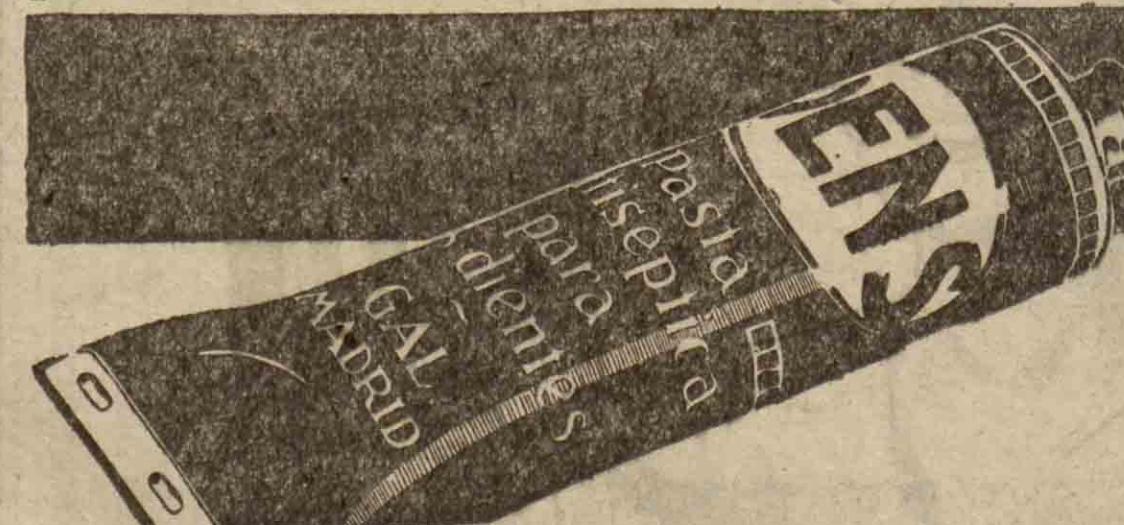
En Zaragoza conozco uno que gritaba e insultaba sonriente, no al pelotari de su color, sino al contrario, tratando así de azorarle y desconcertarle; porque decía, y decía bien, que a todos los pelotaris los cree honrados y de buena fe mientras no demuestren lo contrario, y que él creía, que el gritarles, en lugar de corrección y enmienda, significaba turbación y desconcierto, y sustracción de facultades. «Así—decía—hay que dar voces de ánimo a los que se quiere que ganen, e injuriar y hacer

# Páginas de higiene de la boca en millares de Diarios de clase

Durante la Semana Escolar de Higiene bucal, miles de niños practicaron ejercicios y redactaron páginas que les recordarán siempre la delicia de usar a diario un dentífrico como Dens, suave, refrescante y con sabor a menta dulce. ¡Seguid usando Dens, y tendréis dientes limpios, encías fuertes y boca sana!

TUBO, 2 PTAS., PEQUEÑO, 1,25  
TIMBRE APARTE

# DENS



chistes desconcertantes a los que conviene que pierdan.»

Este maño, (creo de apellido Coscojuelo), estaba más en lo cierto que los puntos de la mayoría de los frontones, que increpan y hacen rabiñar y jurar con sus frases despectivas y molestas a aquellos pelotaris, cuando derrota, se traduce en pérdida de pesetas para el agresor.

El fenómeno estriba, a nuestro juicio, en que el viejo lobo de frontones, y el neófito asesorado o influenciado por él, creen que el pelotari es un trapo que sale a la cancha, que puede salir al portland a hacer lo que le da la gana, y que pierde, por una cosa que les parece sencillísima: porque no quiere ganar.

Error, gran error. Error que cuesta a veces dinero, mis queridos lobos e «isidros».

Xanti de MEABE.

## FEDERACION GUIPUZCOANA DE PELOTA

Se convoca a los Clubs afiliados a esta Federación a la asamblea general ordinaria, anual, que tendrá lugar el próximo domingo, día 6 del corriente mes, a las diez y media de la mañana en primera convocatoria y a las once en segunda, en los locales de la Federación Atlética Guipuzcoana (Churruga, 2), con el siguiente orden del día:

Lectura y aprobación del acta.

Lectura y aprobación de la Memoria y Balance.

Renovación de cargos.

Proposiciones de la Directiva.

Proposiciones varias.—El secretario.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el Frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Gallarta III y Arrarte vencieron por cinco tantos a Pastor y Narru.

Prudencio y Somorrostro fueron vencidos por seis tantos por Abadiano y Algorfeño.

## EN PAMPLONA

Ayer jugaron Jesús Abrego y Guruceaga contra Guelbenzu y Azpiroz, venciendo la primera pareja por cuatro tantos.

## Frontón Euskal-Jolas / Deba

EL PROXIMO DOMINGO

A las 4 tarde Dos grandes partidos

1º ATANO Hnos. VII y II

contra

— PERU y MALLAVIA I

2º Echave V y Unzueta

contra

— Lete e Irusta

## La Mesa Española

### ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías



4 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

**La Voz en Mondragón****PARA EL Sr. ALCALDE DE MONDRAGON**

Recibimos, con ruego de inserción, las siguientes cuartillas:

"Sabiendo que el nuevo alcalde de reciente elección, señor Martínez de Ubago, se complace en atender todo ruego o sugerencia que vaya encaminada al bien público, y no hace lo que otras autoridades que conocemos, a las que su soberbia y un mal entendido amor propio les "obliga" a dar de lado toda iniciativa que no nazca de su "exclusivo" meollo, interpretando que ejecutar ideas ajenas es algo que denota sumisión u obediencia, como no ignoramos, repetimos, que nuestro actual alcalde, persona cultivada en los libros, está situado por encima de esos prejuicios que no queremos calificar, y le interesa principalmente el bienestar de su pueblo, nos animamos a hacerle el siguiente ruego, en la seguridad de que ha de reconocer la razón que asiste e inmediatamente cursará órdenes precisas para poner remedio al peligro que denunciamos.

Existe en el punto denominado "Arrasate", situada entre un colegio de niñas y una panadería, una balsa de regulares proporciones donde da acceso el agua de un sifón que atraviesa la carretera.

Dicha balsa o depósito está siempre rodeada de niñas, y nos imaginamos o las maestras de esa escuela en constante tranquilidad por la suerte que corran sus alumnas y no digamos nada de los padres de familia que allí mandamos a educar a nuestros hijos.

Milagrosamente no hemos tenido desgracias que lamentar todavía, y creemos que no debe de esperarse a que ocurran éstas para adoptar remedios. Sin embargo, no hace todavía treinta días se cayó un niño, y gracias a que casualmente le vió un ciclista que en aquel preciso momento pasó por allí, se evitó que la criatura se ahogara.

Usted, señor alcalde, que es también padre de familia, puede darse perfecta cuenta de la necesidad de obligar a que se remedie tal estado de cosas y desaparezca ese peligro, que es la pesadilla de muchas familias.

Con arreglar un poquito de pared y colocar por encima una red metálica, cuestión de pocas pesetas, se habrá hecho un bien humanitario, y creemos es de la incumbencia de los propietarios de tal balsa ejecutar esa pequeña obra de seguridad y garantía.

Así lo esperan y se lo agradecerán, Varios padres de familia."

**PROXIMO ENLACE**

Para fecha próxima se anuncia el enlace matrimonial de nuestro estimado amigo don Ezequiel Ordaz, con la simpática señorita Victoria Hernández.

La ceremonia de la boda tendrá lugar en Salamanca, residencia habitual de la novia.

Anticipamos nuestra enhorabuena a los futuros cónyuges. — C.

**H. Upmann**

EL MEJOR TABACO DE CUBA

Vitola "cristales" con cierre hermético.

En todos los buenos estancos.

**EMPLEADO**

Mucha práctica contabilidad comercio, industria, correspondencia y francés, se ofrece. Prim. 38, bajo. Teléfono 1-19-24.

**BOCOYES**

de roble, de 100 kilos, se venden perfecto estado. Informarán: Paseo de Colón, 44. IRUN.

**Garganta, Oido, Nariz**

ESPECIALISTA: M. PATERNINA.

Consulta: de diez a una y de tres a seis.

PRIM. 7. :::: Teléfono 15-5-63.

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones. Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5. ALFONSO VIII 7. :::: Teléfono 10-8-77.

J. M. Muñoz MEDICINA GENERAL Visita a domicilio Consulta de Piel y Secretas, de 12 a 2 y de 4 a 7. Teléf. 15173 — Miracruz, 23, 2.º dcha.

Beba el exquisito

ANIS  
ECHEVARRIA

Es el mejor

**"La Voz" en Pasajes "La Voz" en Beasain "La Voz" en Guetaria****EL PROBLEMA DEL AGUA**

Desde hace una temporada, el vecindario de Pasajes Ancho está profundamente disgustado y justamente alarmado ante la escasez de agua. Tan grande es esta escasez, que apenas si el agua llega a las viviendas. La mayor parte de los días la falta es completa y otros es tan escasa y sucia que no puede ser utilizada para nada.

Hasta hace unos días se creía que esta anomalía obedecía a alguna avería en las cañerías; pero resulta que no es así. Nadie, en Pasajes Ancho, se explica lo que ocurre, pues en San Pedro, cuyo vecindario se abastece de los mismos depósitos que Ancho, hay agua en abundancia, hasta el punto de que en sus lavaderos públicos se malgasta en abundancia, mientras que en Ancho ocurre lo que queda relatado.

Como esto puede ser origen de alguna epidemia y de posibles alteraciones del orden público, llamamos la atención del alcalde, para que, cuanto antes, se panga remedio a este lamentable estado de cosas.

**LA FIESTA NAUTICA**

En la noche del 31 de julio se celebró en la bahía de Pasajes la tradicional fiesta náutica, que, por cierto, este año ha resultado menos brillante que otras veces bajo todos los puntos de vista. Los gastos han sido iguales o mayores que otros años; pero los beneficios han resultado nulos.

Bueno será que nuestro Ayuntamiento vea la manera de obtener alguna subvención para la organización de esta fiesta antes tan brillante y beneficiosa para los tres Pasajes y que este año ha fracasado en el aspecto económico. De no obtenerse para el año próximo una subvención de la Diputación y del Centro de Atracción y Turismo, debe desistirse de celebrar la fiesta. El vecindario es partidario de que en el caso de que no se cuente con otras ayudas, se prescinda de este festejo durante dos, tres o cuatro años. — C.

**Felipe Jesús Charlén**

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIA, número 26 1º**AHORA VA EN SERIO**

Antes dijimos en broma y ahora lo repetimos en serio, que mojar las hortalizas que se venden al peso para traerlas al mercado, es un atropello a los intereses del consumidor, una verdadera estafa que si no tiene sanción en las Ordenanzas Municipales no escapa a las de la conciencia.

Si a cuatro kilos de alubias que se venden a 1.30 pesetas, se les hace empapar aunque no sea más que medio kilo de agua, el vendedor realiza una estafa de un 125 por ciento sobre las ventas que haga.

No vale decir que el comprador puede mirar lo que hace, porque la sofisticación es ingenio y el engaño no es lícito nunca aunque se le ponga el contrapeso de cincuenta rosas y tres pares de velas al santo de mangián ancha.

¿Por qué se consiente eso? ¿Qué autoridad es la encargada de vigilar para que los artículos alimenticios se expendan en las debidas condiciones de calidad y cantidad?

**EL PAN**

Este es otro asunto acerca del cual hay bastante que hablar.

Para que no se nos enfaden, no acusamos a nadie en concreto ni queremos decir si con todos los panaderos ocurre lo mismo; pero se vende en Beasain cierta clase de pan muy dardito, con un aspecto exterior excelente, mas con un interior ácido, ligoso, que se adhiere a la dentadura con una tenacidad invencible.

Lo menos que puede exigir el que compra ese artículo demasiado caro con relación al precio del trigo para que no se ponga más cuidado en su elaboración, es que sea alimento y digestible y no se convierta en el estómago en bolas inasimilables cuya expulsión del tubo digestivo requiere un nuevo desembolso en aceite de ricino.

A ver si la autoridad local consigue que así como se vigila y cuida de que las piezas de pan tengan el peso debido, la calidad de este artículo de primera necesidad ofrece la garantía de una fácil y saludable digestión.

**UNA JIRA**

El Casino Recreativo F. C. de esta villa celebrará el día 6 del actual su acostumbrada jira a Murumendi.

Al efecto invita a todos sus socios y simpatizantes al acto, que, como todos los años, promete estar muy animado y concurrido, ya que no se ha omitido detalle para que rebose la alegría.

La lista para la inscripción está abierta en el citado Centro. — C.

**EL FESTIVAL DE ELCANO**

Aprovechando las fiestas patronales de San Salvador, el día 6 de agosto (domingo), a las tres y media de la tarde, se celebrará un gran festival, organizado por el Ilustre Ayuntamiento de la misma, en conmemoración de la vuelta al mundo por su hijo inmortal Juan Sebastián de Elcano.

Como en los años anteriores, el personal de la histórica y artística cabalgata será presentado en sus fases con lujosos trajes de la época de Carlos V, todo ello con seguridad y alarde de buen gusto.

La primera fase consistirá en el simulacro de arribo y desembarco de Sevilla, con la emocionante procesión de los 18 supervivientes del viaje, disolviéndose para dar lugar a la segunda parte, que representa la entrevista celebrada en Valladolid con el emperador Carlos V, en la que lucen una magnífica carroza tirada por indios y montada por las cinco partes del mundo, que son cinco muchachas ideales, ataviadas con vistosos trajes emblemáticos; soldados y marineros de la aludida época, mucha música y extraordinaria animación, que presta atractivos a tan bellos cuadros.

**PREVENCION**

En el festival arriba mencionado, y celebrado en los dos últimos años, se notó de que el trayecto donde se desarrollaban las dos fases era obstruido por el público, cosa que creemos evitarán este año los organizadores. — C.

**En el Corazón de una Flor**

He encontrado este secreto de belleza

Al visitar las regiones del Mediodía de Francia, en donde se elaboran perfumes, oí hablar de las asombrosas propiedades que para blanquear la piel posee una cera pura y virgen, extraída del corazón de una flor. Un doctor me explicó que, empleándola por la noche, al acostarse, esta substancia cremosa, denominada "Cera Aseptina", ablanda la capa externa rugosa y escamosa de la piel, y hace que se desprenda en finas partículas. Por la mañana se caen por sí solas, al lavarse la cara, y aparece así la belleza natural de la nueva piel blanca que se encontraba debajo y permanecía oculta hasta entonces. Las espinillas, los poros dilatados y las imperfecciones de la tez han desaparecido. La Cera Aseptina me ha transformado tan maravillosamente la piel oscura y llena de manchas que tenía, en una piel blanca, aterciopelada y de un frésco juvenil, que ahora la empleo también para los hombros, los brazos y las manos. Es realmente para la piel un baño mágico de belleza, muy sencillo, de empleo fácil y poco costoso. Puede usted obtener ahora la pura Cera Aseptina en la farmacia o perfumería en donde compre habitualmente.

**¿Para estos días de calor?**

Caramelo hielo es lo mejor. En paquetes de a peseta los fabrica Lusarreta. Fábrica Gayarre. — EASO, 47. — Telf. 14-9-93.

**"MATA-CHIN..."**

Preparación líquida, única infalible para la destrucción instantánea y segura de las

**CHINCHES**

Producto científico garantizado. ¡Usadlo, que los efectos serán sorprendentes! De venta en droguerías, bazaras, farmacias, etc. Agente en San Sebastián: Julián Rodríguez, San Francisco, 15. Concesionario para España:

**En Zarauz**

— Puede usted indicarme un buen café? — ¡Hombre! Con el frío o el calor, LA MARINA es el mejor.

SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO.

Todo el mundo desfilará por

**Impermeables BRISTOL**

Garibay, 6

SAN SEBASTIAN



## MOVIMIENTO DE BUQUES

En el puerto donostiarra hubo ayer el siguiente movimiento:

Entradas: vapor "Dionisia", en lastre, procedente de Bermeo.

Salidas: vapor "Begoña 7", con carga de cemento, para La Coruña; vapor "Lagun-bi", con cemento, para San Vicente de la Barquera.

## LA PESCA

En el muelle de pesqueros hubo menos animación que en días anteriores, pues los vaporitos regresaron con escasa pesca de sardina y verde. Hubo también algo de bonito.

## LAS MAREAS DE HOY

Pleamar, a las 10'9 de la madrugada y a la 1'49 de la tarde.

Bajamar, a las 8'31 de la mañana y a las 8'55 de la noche.

## EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigen al por mayor:

Merluza de primera, 6.190 kilos, a 5'10 y 3'40 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 4.687, a 4'35 y 2'65 la grande, y a 4'10 y 2' la pequeña.

Pescadilla, 20.159, a 3'55 y 1'45 la de bou, y a 2'15 y 1' la de pareja.

Gallos, 3.074, a 3'75 y 1'45.

Besugo de arrastre, 2.155, a 1'20 y 0'70.

Bacalao fresco, 2.134, a 1'60 y 0'30.

Cabras, 366, a 1'35 y 0'80.

Congrio grande, 320, a 2 y 1'20.

Sapo, 2.995, a 1'45 y 0'40.

Chicharro grande, 139, a 0'60 y 0'15.

Panchos, 612, a 1'60 y 0'55.

Martines, 12, a 1'15.

Ordinarios, 4.704, a 0'40 y 0'10.

Atún, 4.487, a 1'80 y 0'85.

Langosta, 523, a 8'50 y 8.

## EL TIEMPO

Situación atmosférica.—Un anticiclón está situado sobre Inglaterra y extiende su acción al centro de Europa y sobre el Atlántico y mar Cantábrico.

La presión es baja por el norte de Europa, y persisten los mínimos relativos del golfo de Génova y del oeste de Portugal.

El tiempo es bueno en Guipúzcoa. En la mar hay marejadilla y son frecuentes las brumas. El viento sopla del Nordeste al Sud-este flojo en el golfo de Vizcaya.

Tiempo probable.—Guipúzcoa: Viento flojo a moderado del sector Sur y brisas. Cielo algo nuboso y tendencia tormentosa a partir de mañana.

Calas a 100 millas: Viento del segundo cuadrante, flojo a moderado. Marejadilla.

Calas de La Chapelle: Viento del sector Este moderado. Mar rizada.

Calas del Grand Sole: Viento flojo variable. Mar rizada.

Calas de Estaca de Vares: Viento del Noroeste al Sureste moderado. Marejada.

## Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

El Consejo de Administración de esta Compañía, en cumplimiento de lo estipulado en el Convenio del día 30 de abril de 1890, con la Comisión gestora de la liquidación de la Compañía de los Ferrocarriles de Asturias, Galicia y León, ha acordado que el día 16 de agosto próximo, a las once de la mañana, se celebre el sorteo para amortizar 667 bonos de liquidación sin interés de dichas líneas, correspondientes a la anualidad de 1933 y cuyo reembolso corresponde a 1.º de octubre próximo.

Lo que se anuncia para conocimiento de los tenedores de estos bonos que quieran concursar al sorteo, que será público y tendrá lugar en esta capital, en las oficinas del Consejo de Administración de la Compañía (Alcalá, 16).

Madrid, 27 de julio de 1933.—El secretario del Consejo, Federico Reparaz.

## Ayuntamiento de San Sebastián

Hasta las doce del mediodía del 21 de agosto actual se recibirán en las oficinas de la Comisión de Hacienda ofertas para suministro de una báscula automática de mil kilos de fuerza con destino al Matadero Municipal, con sujeción a las condiciones que podrán verse en las citadas oficinas durante las horas hábiles de los días laborables.

San Sebastián, 3 de agosto de 1933.—El alcalde-presidente, Guillermo Torrijos.

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1.25 PESETAS --

ACADEMIA San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldámar, 34, entresuelo.

AGENCIA Alquiler de villas y pisos amueblados. Dirigirse a Soraluce y Machimbarrena, Hernani, 7, bajo. Teléfono 15-1-05.

AGENCIA B. Pastor. Urgen 80 gabinetes con o sin; alquilo 2.000 pisos amueblados 700 ptas.; villas, garajes; ofreco sirvientes.

AGENCIA B. Pastor. Urgen chicas Francia, planchadora; ofreco 500 todo, doncellas, cocineras, nodrizas, sta. francesa. Tlf. 41-3-06.

AGENCIA GOMEZ: Alquilo «villas» y pisos; 6 camas 800 ptas., lado playa. Fuenterrabía, 15, segundo.

AGENCIA P. Escuelas. 5. Necesito urgente cocineras restaurant, 40 sencillas, 40 dobles, 30 chicas todo, bares, niñeras. T. 12191.

ALFONSO VIII, 5. Tlf. 15-3-82. Compra-venta y Almonedas. Objetos de arte y valor. Alhajas, muebles, máqs. coser y papeletas Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

ALMONEDA de camas desde 7 ptas. Lavabos, sillas, camas, cocina gas, sislón mimbre, discos a pta. Fuenterrabía, 38. Tlf. 15-2-32.

ALMONEDA. Quiébra de hotel. Muchas camas, lavabos, cómodas; hay de todo, baratísimo. Venta, de 4 a 7. Garibay, 4, bodega.

ALQUILLO piso amueblado, céntrico, 5 camas, comedor, gas. Razón: tlf. 10-7-55.

ALQUILLO gabinete con dos camas, con derecho a cocina y comedor; hay gas y baño. Larramendi, 8, cuarto izquierdo.

ALQUILLO gabinetes exteriores, céntrico, con o sin pensión. Informarán esta Admón.

ALQUILLO gabinete con 2 camas, otro con una de matrimonio, derecho cocina, económico. Moraza, 7. Zapatería.

ALQUILLO hermosos gabinetes con pensión, 2-3 camas, baño, ascensor. Paseo Colón, 17, principal derecha.

ALQUILLO, en casa moderna, hermosos gabinetes con pensión, baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO, en casa tranquila, gabinete dos o tres camas, con o sin pensión; baño, ascensor. Razón: en esta Administración.

ALQUILLO habitaciones con o sin pensión, baño, gas, ascensor, vistas mar. Usandizaga, 17, quinto, derecha.

ALQUILLO piso amueblado o medio piso, vistas al mar, ascensor y baño. Zabaleta, 36, segundo centro.

ALQUILLO 2 habitaciones 3 camas, pensión completa para matrimonio solo, derecho cocina, céntrico. Razón: en esta Administración.

ALQUILLO temporada hermosas habitaciones amuebladas o piso en villa-hotelito; magnífico jardín, garaje, tranvía puerta. Tlf. 15.928

ALQUILLO hermoso gabinete con 2 camas, todo nuevo, derecho cocina; baño, tranvía puerta, 25 duros mes. Inf. esta Admón.

ALQUILLO 2 gabinetes exteriores, todo nuevo, con derecho cocina o pensión. Razón: Iñigo, 5, 3.º derecha.

ALQUILLO gabinete 2 camas casa nueva; ascensor, baño, solo dormir. Teléfono 16310.

ALQUILLO gabinete 2 camas, derecho cocina y otro de lujo solo dormir, económico; hay baño. Usandizaga, 6, primero B.

ALQUILLO hermoso local con lavadero para uno o dos coches, para la temporada. Garage Céspedes. Iparraguirre, 4.

A MARTUTENE: (Chalet Anita). Hotel gran confort. Parc sur l'Urumea. Tlf. 41-66.

ARMARIOS, camas, colchones, comedor, máquina escribir y de coser Singer, compro y vendo. ocasión. Isabel la Católica, 5. T. 15736

ACCIONES: Se ofrece mecánico primera. Informes: Peña y Góñi, 11, 1.º; de 2 a 4.

DE OCASIÓN, vendo precioso comedor, salas, bargueño, gabinetes y muchos muebles y objetos. Larramendi, 27. Casa Marco.

EBANISTA. Arreglo muebles, jergones y barniz trabajos de carpintería; precios económicos. Teléfono 13-4-09.

EMPLEADOS OBREROS: Si queréis vestir bien y con grandes facilidades de pago, id al "Crédito Donostiarra". Fuenterrabía, 32.

ESPECIALIDAD en jamones. Jamón serrano, superior. Vergara, 9.

FIAT 509, excelente estado, se vende. Usandizaga, 20. Fotografiado.

FORD, inmejorable estado, 500 pesetas. Teléfono 13-6-60.

FOTO GOYA, Peñaflor, 3. Trabajos aficionados, voladizo Concha, debajo relojes. Revelado gratis comprándome rollos.

GABINETES completos 125 ptas.; colchones 140, 30; camas a 12 mesillas, 4; sillas a 3: 2 lunas grandes. Larramendi, 6, bodega.

GANGA. Vendo una casa de campo en Ullía, con 4.000 m. de terreno. Se entregará la llave en la Notaría al comprador. Ronda, 7, 5.º

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guitaria, 5. CASA INURRIETA.

GERMANLADY wishes change conversation with young englishman write n.º 2. VOZ DE GUIPUZCOA.

HACE FALTA aprovechanta o aprendiza adelantada de pantalonera. Carquizano, 3, quinto B.

HACE FALTA planchadora de tintorería. Informes en esta Administración.

HACE FALTA una oficiala planchadora. Calle Urdaneta, 14, bajo.

HACEN FALTA oficial de barbería y manicura, preferible sepa marcel. Informarán, Manterola, 6. Peluquería.

HACEN FALTA chico para recados y aprendiza adelantada o aprovechanta de pantalonera. Avenida, 33. (Sastrería).

HERNIA de los niños. Se cura sin operación ni braguero, con poco tiempo de tratamiento. Pedro Egaña, 8, 1.º izquierda.

## Las Bolsas

## Últimas cotizaciones registradas

## BOLSA DE MADRID

## FONDOS PÚBLICOS

Interior 4% ..... 67,75  
Exterior 4% ..... 81,50  
Amort. 4% viejo ..... 77,00  
5% 1920 ..... 95,00  
5% 1926 ..... 98,50  
5% 1927 exento ..... 99,10  
5% 1927 con Imd ..... 87,25  
5% 1928 ..... 71,55  
4% 1928 ..... 87,00  
4 1/2% 1928 ..... 90,50  
5% 1928 ..... 89,00  
5% 1929 ..... 8,50  
Deuda Ferroviaria 5% ..... 96,25  
Bonos oro 6% ..... 204,75

## VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot 4% ..... 84,00  
" " 5% ..... 91,25  
" " 6% ..... 100,00  
" " 6% ..... 2,35  
Argentinas 6% .....

## ACCIONES

Banco España ..... 40,00  
Central ..... 78,00  
Hisp. Americano ..... 142,00  
Esp. Crédito ..... 195,00  
Hipotecario ..... 280,00  
Esp. Rio Plata ..... 86,00  
Duro Felguera ..... 40,00  
Tabacos ..... 191,00  
Minas del Río ..... 195,00  
Ferrocarril del Norte ..... 187,50  
Metropolitano de Madrid ..... 120,50  
Azucareras ..... 58,50  
Explosivos ..... 62,00  
Hisp. Americana Electrada ..... 398,00  
Aengemor ..... 140,50  
Hidroeléctrica Española ..... 114,50  
Petróleos ..... 128,50  
Electra Madrid ..... 401,00  
Unión y el Fénix ..... 401,00

## BOLSA DE PARIS

## FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4% ..... 43,90  
Deuda Francesa 3% ..... 67,01  
" 4% 1928 ..... 75,95  
" 5% 1920 ..... 108,30  
" 4 1/2% 1932 ..... 83,00

## ACCIONES

Banco de Francia ..... 12505  
Crédit Lyonnais ..... 2295,00  
Banco Francés Rio Plata ..... 417,00  
Ferrocarril M. Z. A. ..... 525,00  
Riotinto ordinarias ..... 694,00  
De Beers ..... 506,00  
Goldfields ..... 306,00  
Tharsis ..... 316,50  
Unión y Fénix Español ..... 2000,00

## OBLIGACIONES

Crédit National 5% 1911 ..... 570,00  
" 5% 1912 ..... 10,00  
Fer. Norte España 3% 1. .... 10,00  
" M. Z. A. 3% 1. .... 46,00  
" 492,00

## BOLSA DE LONDRES

4 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRICIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1,20 PESETAS -**HUESPEDES.** Se admiten a pensión completa o para dormir sólo, o se alquila gabinete. Guetaria, 15, cuarto derecha.**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y habitaciones para embarazadas. Carquizano, 1, 2.º (Gros) Tf. 1-48-78.**MATRIMONIO.** ella cocinera-repostera, él ayuda cámara o mozo comedor, se ofrecen. Razón: Bar-Restaurant Errazti. Embeltrán 8.**MODISTA** económica de señoritas y niños; se hacen camisas caballero. Peña y Goñi, 4, quinto D. Hay ascensor.**MOTOR** eléctrico de  $\frac{1}{4}$  a  $\frac{1}{2}$  HP, 110 v. monofásico, compraría de ocasión. Usandizaga 20. Fotografiados. Teléfono 16-4-73.**MOZO** hace falta que sepa francés. Hotel Pensión del Norte. Alameda, 23, tercero.**NECESITO** habitación vacía o con una cama hasta fin septiembre; prefiero parte vieja. Escribid E. V. Admón.**OBREROS:** La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confecciones general. «Petit París»: Urbeta, 39**OCAZION:** vendo secadores Galia, en buen uso, baratísimos. Iglesia, 16. Tf. 398.-Irún.**OFRECESE** interina de confianza para temporada o año. Informarán, Avenida, 35, cuarto izquierda.**PAGO** todo su valor, oro, plata, platino, paqueletas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero; Sres. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8.**PELUQUERA** a domicilio. Ondulación Marcel, 1 pta.; corte, 0'75; nifas, 0'50. Manicura, 2; cejas, 0'75. Tf. 12491. Llamad de 8-1 y 5-8.**PENSION** Francaise, con o sin habitación, solos en familia, todo confort, ascensor, restaurante. Padre Larroca, 6, 2.º derecha.**PENSION** completa casa particular, hermosas habitaciones, baño, ascensor. P. Duque Mandas, letra N, piso 5.º derecha.**PERDIDA** documentos auto, pasaportes y carné. Entregad Camino, 6, máqs. escribir o se pasará a recoger avisando tlf. 12-8-00.**PERDIDA** de 300 ptas., de cocheras del tranvía al túnel de Herrera; se ruega entrega en esta Admón. Se gratificará con 50 pesetas.**PERDIDA** de pulsera de oro con piedras encarnadas. Se gratificará. Soraluce, 3, cuarto izquierda.**PISO** entresuelo, vistas playa, pudiendo alquilar o trabajar cedo por valor instalaciones luz, gas y agua. Teléfono 11-2-62.**REUMA** de todas clases cura en nueve días. María Lizardi. Calle de la Magdalena, 20.-RENTERIA.**SASTRE** económico. Trajes a medida, vuelas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º 2 (Gros).**SE ADMITEN** huéspedes, pensión completa, económico y se sirven comidas desde cuatro ptas. Larramendi, 6, 1.º dcha. Tf. 15049.**SE ALQUILA** piso, camas 6 o 7, baño, gas, cerca playa, muy económico. Urbeta, 8, 3.º derecha.**SE ALQUILA** piso 3.º amueblado, 5 camas, o habitaciones con 2 o 4 camas, derecho cocina; hay gas, cerca de la Concha. Admón.**SE ALQUILA** tercer piso, amueblado, económico, 5 camas, 3 balcones, mirador, 3 dormitorios, comedor, gas. Moraza, 15, 3.º izqda.**SE ALQUILA** hermosa habitación amueblada, cama matrimonio, derecho cocina, o dos camas, sólo dormir. 31 Agosto, 31, 3.º dcha.**SE ALQUILA** segundo piso exterior, 6 camas, todo confort, muy económico. Ronda, 5 segundo izquierda.**SE ALQUILA** segundo piso, 8 camas, baño, gas, ascensor. Informes: Santa Catalina, 3. Portería.**SE ALQUILA** espléndido piso amueblado, por temporada o todo el año. Informarán, Vergara, 12. Dreguería.**SE ALQUILA** una habitación amueblada con cama de matrimonio, sólo para dormir o con derecho a cocina. Peña y Goñi, 12, 2.º A.**SE ALQUILA** una hermosa habitación con 2 camas, derecho cocina y cuarto baño. San Marcial, 8, 2.º derecha.**SE ALQUILAN** dos hermosos gabinetes exteriores; precios económicos. Informes: en esta Administración.**SE ALQUILAN** dos gabinetes, 2 o 3 camas, económico. Informarán, Sánchez Toca, 5, tercero derecha.**SE DESEA** ama de cría, con buenos informes. Razón: Aldámar, 22, 2.º derecha.**SE DESEAN** huéspedes en casa particular, pensión completa, precios moderados. On parle français. San Francisco, 53, 3.º izqda.**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas., trajes de caballero, a 5 y de señora, a 3, en 24 horas. Aguirre-Miramón, 4, 6.º C. Hay ascensor.**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas.; trajes de caballero, a 5, y señora, a 3, en 24 horas. Aldámar, 30, 5.º Teléfono 13-1-62.**SE NECESITA** oficiala y aprovechanta de modista. Soraluce, 3, entresuelo derecha.**SE NECESITAN** 2 gabinetes, una cama, sitio céntrico, todo el año; preferiría 1.º o 2.º piso. Dirigir ofertas R. S. esta Admón.**SE NECESITA** oficial u oficiala, que sepa bien la Marcel y al agua. Paseo de Colón, 15. Peluquería de señoritas. Teléfono 13-6-27.**SE OFRECE** chófer mecánico, 11 años práctica, b. r. 28 años. Habla francés. España o extranj. Esc. «Chófer». Autonomía, 16, 4.º A.**SE OFRECE** oficial piecero de sastre para obra fina. Zabaleta, 49, 6.º izqda.; (ascensor)**SE TOMARIA** dos amigos empleados, estable todo el año, casa de toda confianza. Aguirre Miramón, 7, cuarto derecha.**SE VENDE** motor especial 10 toneladas, para camión U. S. A.; precio 2.000 ptas. Teléfono 11-44. Pamplona. Antonio Rezola**SE VENDE** coche niño. Guetaria, 10, cuarto, izquierda.**SE VENDE** coche «Crysler», tipo 70, 5 plazas, 2.500 pesetas. Informarán tlf. 13-7-25.**SE VENDE** caballo enganchado con cartilla Sarret en precio módico; para más detalles, Antonio Bayo, calle Urranzu, 5.-Irún.**SE VENDEN** sillas de niño nuevas, ocasión. San Bartolomé, 5, 5.º centro.**TRAJES** caballero y niño, paño y dril, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6, y Pescadería, 12.**TRASPASO** bonito piso amueblado en 2.000 pesetas, sitio céntrico, cuarto baño y terraza. Razón: Larramendi, 11. Zapatería.**TRASPASO** por 3.500, bar con existencias y vivienda. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.**TRASPASO** Peluquería señoritas y caballeros, muy económica. Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.**TRASPASO** buena ferretería, gran negocio, buenas facilidades pago. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.**URGENTE** vendo villa baratísima; huerta, jardín, gallinero y conejeras; junto tren, tranvía. Carquizano, 9 C. V.**VENDO** Fiat 521, carrocería especial, conducción interior, cinco plazas. Informarán, Usandizaga, 11. Neumáticos.**VENDO** perchero antiguo 45 ptas.; armario, 40; camas, a 20; tocador, máq. coser, varios muebles. Gran Vía, 5, bajo. Frente M. G.**VENDO** cama turca 35 ptas.; máq. Singer sastre, 80; otra modista, 90; colchones desde 10. Usandizaga, 2, bajo.**VENDO** muy barato Ford Roadster, en imponentes condiciones. Garaje «Reo». Iparraguirre, E.**ZAPATERIA** Gran taller de reparaciones; mediasuelas a la hora; especialidad en crepé. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de peleota a remonte para hoy, viernes extraordinario, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Grandioso programa: Primero, Irigoyen y Salaverría I contra J. Izaguirre e Iturain. Segundo, Arano, I y Bengoechea contra A. Echáñiz y Erviti.**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de comedia de Irene López Heredia. A las siete menos cuarto tarde y a las diez y media noche, estreno de la comedia en tres actos, de Jacinto Benavente, titulada «El rival de su mujer».**GRAN KURSAAL.**—Funciones para hoy: A las cinco y cuarto y a las siete y cuarto tarde, la película sonora «El amante improvisado», por Buster Keaton (Pamplinas). A las once menos cuarto noche, Orquesta de Balalaikas Tchernoyavoff y la compañía de Ballets Scheherazade.**TEATRO PRINCIPE.**—Compañía del teatro María Isabel, de Madrid. A las seis y media, la comedia cómica en tres actos «Mi distinguida familia»; a las diez y media noche, la comedia en tres actos «El refugio».**SALON MIRAMAR.**—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. «Perreras» y «Rivales de la pista».**PALACIO BELLAS ARTES.**—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. «Perreras» y «Rivales de la pista».**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. «Noticario 15» y «Almas torturadas».**GRAN AQUARIUM MARINO Y DE AGUA DULCE.**—Instalado en el Palacio del Mar, al final del Puerto. Se contempla la vida natural de los peces. Espectáculo maravilloso. Instrucción y amena distracción para los niños. Abierto todos los días, mañana y tarde. Uno de los mayores atractivos del verano donostiarra.**NOVEDADES.**—«Actualidades». Espectáculo permanente. Días laborables, desde las tres de la tarde. Festivos, desde las once de la mañana. Los lunes y jueves, cambio de programa.**COLON CONCERT.**—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.**DANCING TABERNA VASCA.**—Todas las noches, de 11 a 4 1/2 de la madrugada, enorme éxito de la Ceglastra's Orchestra. Dieciocho bellísimas señoritas. American Bar.**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy en el Bulevar, de ocho a nueve de la noche: «Puentearcas», pasodoble, Soutullo; «El buque fantasma», obertura, Wagner; «Pagliacci», fantasía, Leoncavallo; farandola de la «Africana», Bizet.—De diez a once: «Soldaditos de chocolate», selección, Strauss; «Tres piezas», Tchaikovsky; «La Tempranica», selección, Jiménez.**¡INTERESANTE!****25 %****descuento en aparatos de luz**  
**:- Frente al Gran Kursaal :-**

Agosto, 4.

Núm. 192.

## LAS DOS RIVALES

:- por MARC MARIO :-

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

la mesa, sabrán que estamos en Marsella.

—Perfectamente. A buen seguro recibirán una agrable sorpresa.

—Se les anunciará la comida como de ordinario, y se tendrá sumo cuidado de que no puedan figurarse nada al ver los preparativos.

—No se inquiete, caballero. Cuanto ha dicho usted, será ejecutado puntualmente. Voy a dar las órdenes oportunas y a vigilar yo misma.

—Ahora, tenga la bondad de hacernos conducir a las habitaciones que debemos ocupar.

—Perfectamente.

Y al mismo tiempo, la dueña del hotel tocó un botón eléctrico para llamar a un mozo.

El señor Ravignan dijo a sus compañeros de viaje:

—Vamos a reparar el desastre que una noche de viaje ha originado en nosotros, ¿no es verdad?

—Me parece muy bien—contestó Lapalud.

—Y, mientras que nuestros amigos visitan el castillo de If, donde, sin duda, les enseñarán el calabozo de Edmund Dantés y el agujero del abate Faria, tomaremos un carrojue y nos iremos a pasear. Para lo cual me remito al señor Lapalud, pues es el único entre nosotros que conoce Marsella.

—Iremos al Prado—propuso el policía aficionado—. Es evidente que nuestros amigos lo han visitado ya.

—Perfectamente, aceptado el Prado.

—Es un paseo?—preguntó Blanca.

—Un admirable paseo, en la estación actual, particularmente. Parte de la ciudad y termina en la playa.

—¡Ah! vamos a ver un mar más azul y menos agitado que el de Trocville y Etretat—dijo la señora de Vougyne.

—Hoy debe estar en calma—respondió Lapalud—, y según una pintoresca expresión del país: «El mar es de aceite», el Mediterráneo debe parecerse a una inmensa balsa de tal líquido.

Un mozo condujo a los viajeros a las habitaciones que les habían sido destinadas.

La «toilette» de nuestros viajeros no fue de larga duración.

Todos tenían grandes deseos de salir.

Blanca no podía dejar de admirar la belleza del tiempo; el azulado cielo sin una nube, y el blando céfiro.

El señor Ravignan había dado las órdenes oportunas, y en la puerta del hotel esperaba un landó.

Lapalud encargó a Luis Rosa que no cometiese ninguna imprudencia, como sería mostrarle al señor Péray, y, sobre todo a Chandru, puesto que él permanecería en el hotel mientras que se daba el paseo indecido.

—Vete por donde quieras—le dijo—. Visita la Cannebiere, los paseos, el puerto.

—Bien, señor Lapalud.

—Y no vuelvas hasta las cinco.

—Cuente conmigo.

—No hay necesidad, de que se te vea antes que a nosotros.

—Comprendido... Ya sabe usted que tengo ojo avisor.

Nuestros amigos hablaron primeramente de su sorpresa.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 6 pesetas, 9 meses, 12, un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO EN CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## EL ORFEO EN VALENCIA

En un concierto privado y en un grandioso festival celebrado anoche en la Plaza de Toros los donostiarros obtuvieron nuevos y extraordinarios éxitos

El Ayuntamiento de la bella capital levantina ha regalado al Orfeón una artística y valiosa corbata

(POR TELÉFONO)

Valencia, 4.  
Ayer por la mañana dió el Orfeón Donostiarra una audición privada en el Teatro Principal, asistiendo el público por invitación y figurando entre los concurrentes el presidente de la Asociación de la Prensa de Valencia, críticos musicales, los maestros señores Palau, López Chávarri, Valderrama y Pena, los dos últimos vascos que han contribuido eficazmente al feliz éxito de la excursión del Orfeón a Valencia.

El Orfeón cantó primera obras vascas: "Loa loa", de Etna; "Itzaya", de Ramón Usandizaga, y "Ama begira zazu", actuando como solistas don Remigio Peña y la señorita María Teresa Hernández.

A continuación se cantó el tríptico de Palau, obra magníficamente construida.

El segundo número del programa consistía en efectos orquestales a cargo de voces, de efecto maravilloso, mientras que la solista Henriette Piet entonaba un aire valenciano. La construcción musical de este número recuerda mucho el sistema compositivo del maestro Falla. Fué un gran éxito para el autor, el Orfeón y la solista.

El tercer número es una canción perfectamente construida sobre una tema de canción de arrabal valenciano. El Orfeón se distinguió en ella por su admirable acoplamiento y la redondez pastosa de las voces, especialmente en la clave de fa.

El éxito alcanzado por el maestro Palau en la audición privada ha sido rotundo y merecido, pues se revela como gran compositor y conocedor de los resortes musicales para conseguir efectos de las masas corales y también como armonista y compositor prueba su gran base como clásico en el primer número, como moderno en el segundo y como fuguista excelente en el último. El auditorio le aplaudió con entusiasmo reclamando su presencia en el palco escénico.

A continuación se cantó el poema coral "Folias", de López Chávarri, composición de estructura muy italiana, completamente mediterránea, que no tiene igual sabor que el tríptico, pero sí un valor positivo.

Después se cantó un himno del maestro Palau, de gran efecto, que fué dirigido por su autor. El maestro, antes de empuñar la batuta, pronunció unas frases de elogio para la labor realizada por el Orfeón Donostiarra.

Terminado el concierto hizo uso de la palabra el señor López Chávarri para decir que había sido necesaria la actuación del Orfeón Donostiarra en Valencia para que los ensueños de los artistas valencianos se convirtiesen en una realidad, acrecentada por la labor de los artistas vascos.

Un crítico musical expresó su admiración por la manera de cantar del Orfeón y afirmó que en local cerrado se apreciaba mejor el valor positivo de la masa coral que en los conciertos al aire libre, pues se pueden apreciar más los grandes méritos del Orfeón Donostiarra.

Los solistas tuvieron gran parte en el éxito conseguido, pues cantaron admirablemente.

El director, señor Gorostidi, confirmó la impresión que produjo el primer día, y está considerado como gran maestro, excelente preparador y músico por excelencia.

La Asociación Valenciana de Turismo obsequió a las señoritas del Orfeón con ramos de flores y a los hombres con claveles rojos.

El maestro Ayllón se muestra entusiasmado con nuestro Orfeón y nos dijo que nunca había actuado su banda con ningún coro y que la actuación del Orfeón Donostiarra le ha causado tal impresión, por su perfecta asimilación y por su ajuste, que no tiene palabras suficientes para ensalzar como se merece la labor orfeónica, la del maestro Gorostidi y la disciplina artística demostrada por los orfeónistas donostiarros. —Orfeo.

Anoche se celebró en la Plaza de Toros el anunciado concierto, asistiendo enorme gentío a pesar de celebrarse a la misma hora otros festejos populares.

Comenzó el Orfeón Valenciano cantando diversas composiciones, entre ellos el "Gernika" y "San Juan Anteportalatín", siendo muy aplaudido, y en justicia, pues sus componentes cantaron muy bien a pesar de ser el Orfeón de creación reciente.

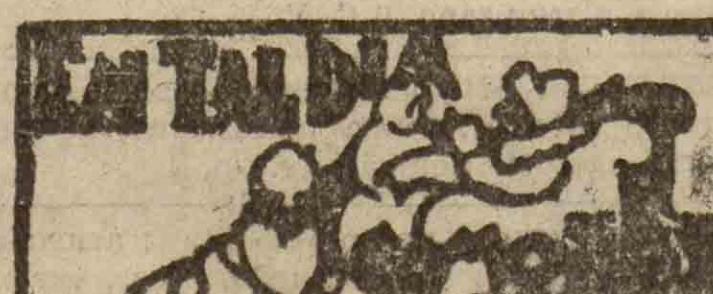
Ocuparon luego el tablado los orfeónistas donostiarros, que fueron ovacionados al saludar a la señera con su estandarte.

El Orfeón Donostiarra interpretó el mismo programa que en el concierto privado celebrado por la tarde. Las canciones fueron escuchadas con religioso silencio por el público, que prorrumpía luego en clamorosas ovaciones al terminar de actuar los orfeónistas. En el segundo número del "Triptico" de Palau la solista señorita Piette causó gran impresión por su preciosa voz y depurada escuela. El maestro Palau se vió obligado a subir al tablado al terminar su obra el Orfeón ante los insistentes requerimientos del público. Fué ovacionado.

Luego los orfeones donostiarra y valenciano y la banda municipal interpretaron conjuntamente "Canción de Renacimiento", del maestro Palau, dirigida por su autor. El entusiasmo del público fué tal que tuvo que repetirse la obra.

Al comenzar "Mefistófeles", en la tercera parte del programa, por el Orfeón Donostiarra y la banda municipal, dirigida por el maestro Ayllón, los estampidos de los fuegos artificiales obligaron a suspender el concierto, reanudándose en cuanto terminaron los fuegos. Tanto "Mefistófeles" como "Volga", el "Príncipe Igor", la jota de "La Dolores" y el "Himno a Valencia" fueron premiadas por el público con enormes ovaciones.

El Ayuntamiento de Valencia ha regalado al Orfeón Donostiarra, con motivo de sus triunfos en estos conciertos, una corbata con los colores valencianos, verdadera obra de arte con motivos ornamentales sobre metal y con dedicatoria en letras de oro.—Orfeo.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

4 DE AGOSTO DE 1903. — Se recibió, por fin, la autorización para abrir al público el Tranvía de Hernani, y era casi seguro que desde hoy mismo se autorizase al público para utilizarlo.

— El jefe del Gobierno y el ministro de Estado y jornada estuvieron en Miramar, donde el señor Villaverde se quedó a almorzar. Por la tarde se fué a la estación para tomar el expreso y marchar a Madrid. No hubo firma. Se nos olvidaba consignar que Mr. De roulede, nuestro ilustre desterrado, estuvo en la estación a despedir al presidente.

— En este día era esperado el príncipe de Mónaco. Aún no se sabía si el yate en que viajaba fondearía en la Concha, a un costado del "Giralda", o lo haría en Pasajes. Dependería del estado del mar.

— También era esperado el ministro de la Guerra, general Martítegui, que estaba en Cesona. Aquí recibiría a los comisionados del Ayuntamiento de Pamplona.

— Para la noche de este día estaba anunciado y preparado el simulacro de batalla náutica en la bahía; pero hubo de suspenderse por el estado del mar. Según el programa, el simulacro prometía ser una cosa muy bonita, dirigida por el "comodoro" del Club Náutico, señor Pardiñas.

— Aprovechando el que era domingo, hubo muchísima gente que se dirigió a Rentería para ver la Exposición de Industrias hecha por las fábricas locales. Se expendieron 917 entradas, y los elogios a la Exposición eran unánimes.

— Aún no había Papa. La cosa se presentaba muy peligrosa dentro del cónclave. Parecía confirmarse el rumor de que los cardenales habían recibido una circular diciéndoles que no votasen a Rampolla. En la plaza de San Pedro la muchedumbre esperaba impaciente.

— Hace días que no decimos nada de la Compañía Loreto-Chicote, que continuaba actuando en el Principal. En este día estrenaron "El terrible Pérez", que fué un éxito de risa. Lo de "le voy a usté a cortar un pantalón" fué el "delirium", así como los cuplés de "La bella cocotero".

## TRAGICO SUCESO EN EIBAR

Un auto se precipita sobre la barrera cerrada de un paso a nivel, causa la muerte al encargado y los dos ocupantes resultan con heridas graves

El guardabarrera fué proyectado sobre la vía y le arrolló un tren que pasaba en el preciso instante

(Por teléfono)

Eibar, 4.

A las cuatro y media de la tarde de ayer se produjo en el paso a nivel de Acatain un terrible accidente que costó la vida a un hombre y lesiones graves a dos. Lo ocurrido fué la siguiente:

A dicha hora el automóvil número 5.680 de la matrícula de San Sebastián, guiado por don Miguel Amiano, y en el que iba don Félix Merino, socio del señor Amiano en un negocio de venta de géneros diversos por los pueblos de la provincia, se precipitó a toda marcha contra la barrera del paso a nivel citado, que estaba cerrada por pasar en dicho momento un tren, la rompió y entró en la vía en el preciso momento en que llegaba el convoy ferroviario. El coche fué cogido por la máquina, arrastrado largo treche y destrozado. Sus ocupantes fueron despedidos por la violencia del topetazo y quedaron tendidos junto a la vía.

El guardabarrera, Gregorio Arizmendiarrieta y Barinaga, de cincuenta y un años de edad, casado, padre de cuatro hijos, natural de Eibar, se encontraba junto a la barrera del paso a nivel, con la bandera, de espaldas a la carretera y por la parte de la vía, y el topetazo del coche lo lanzó debajo de la locomotora, que lo arrolló y lo destrozó terriblemente, hasta el punto de que trozos del cuerpo del desgraciado guardabarrera fueron recogidos en la vía en una distancia de cuarenta metros a contar desde el paso a nivel.

Avisado el Juzgado se personó en el lugar del accidente en unión del médico titular señor Viteri y del jefe de la Guardia municipal de Eibar, ordenando el levantamiento



SALÓN MIRAMAR

Ronny

En el cinema de la calle de Aldamar se repuso esta película, que anteriormente fué acogida con agrado por el público donostiarra.

La película es interesante y agradable, de comedia fina y delicada y apreciándose en toda la opereta un humorismo delicado.

Pero este humorismo, que satiriza el protocolismo y la rigidez ceremoniosa de las viejas costumbres de las cortes europeas, no es original, pues en las operetas interpretadas por Chevalier—"El teniente seductor", "El desfile del amor", etc.—los norteamericanos lo utilizaron con notable éxito.

Sin embargo, a pesar de no ser original, la sátira de las viejas costumbres y protocolos agrada en la opereta "Ronny".

Esta película está llena de escenas humorísticas. Los ministros obesos que piensan en todo menos en dimitir, la coqueta cámara que despidiendo a su novio se abraza a su nuevo amigo, los soldados, cuyo paso de marcha es un paso de baile...

En fin, es sumamente agradable y sus intérpretes, Kathe de Nagi y Willy Fritsch, actúan magistralmente.

La música de Kalmán es agradable, sin que sobresalga ninguno de los números musicales.

Completó el programa la película "Canción de cuna rusa".

En el Bellas Artes se repuso la película "El Congreso se divierte", opereta de argumento interesante y ameno, interpretada por Lilian Harvey y Henry Garat. Esta película, como la proyectada en el Miramar, es de la Casa U.F.A.

— En el Trueba se repuso la película estrenada el martes en el Miramar: "Rivales de la pista". Es interpretada por Albert Prejean y Jim Jerard y tiene para el espectador el interés de presenciar una carrera de bicicletas.

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES, 3.—La libra esterlina cerró hoy cotización, tanto en Londres como en Nueva York, a 453 dólares, (United Press).

del cadáver y el traslado de los heridos a Eibar.

Los ocupantes del automóvil fueron llevados a la clínica del doctor Arriaga y no pudieron prestar ayer declaración ante el Juzgado por haber sido preciso ponerles inyecciones de morfina para atenuar los agudos dolores que sentían y no estar, por consiguiente, en situación de declarar. En la clínica citada nos dijeron que no podían aún hacer un diagnóstico exacto de las lesiones que sufrían los señores Amiano y Merino, que parecían graves, pero que confiaban en que podrían salvarlos.

Varios familiares de los heridos se trasladaron desde San Sebastián a Eibar con un coche ambulancia para trasladar a dichos heridos a la capital, pero desistieron por el momento de ello, siendo posible que lo hagan hoy.

No se explica cómo pudo producirse el accidente en la forma que queda relatado, pues precisamente junto al paso a nivel de Acatain existe una peligrosa curva en la carretera, que obliga a los conductores de automóviles a llevar los coches con marcha moderada, y dado esto resulta extraño que el conductor del coche no se diera cuenta de que la barrera estaba cerrada y de que avanzaba un tren en dicho momento.

## Otros sucesos

### CICLISTA ARROLLADO

En Ormaiztegui, el ciclista José Legarreta, que se dirigía al balneario, fué arrollado por un automóvil de la matrícula Navarra, conducido por Eladio Aristi, de San Sebastián.

El ciclista resultó con graves heridas en la cabeza. Después de asistido de primera intención se le trasladó a una clínica.

### HALLAZGO DE UN CADÁVER

Comunicaron de Tolosa al Gobierno civil, dando cuenta de que en pleno monte ha sido hallado el cadáver de la niña Josefa Echezarreta, que vivía con sus padres en el caserío "Gurdilla", barrio de aquella jurisdicción. La niña salió de casa a cuidar unas ovejas al monte, y como tardara en regresar, salieron en su busca, encontrándola muerta. La muerte se cree que ha sido casual.

### CHOQUE DE VEHICULOS

En la calle Uribia, chocaron ayer el tranvía motor número 5, del servicio urbano y el camión de la matrícula S. S. 7.992. Este, de rechazo, chocó contra el automóvil de la matrícula de Madrid, 7.576. Los tres vehículos resultaron con desperfectos.

### GRAVE ATROPELLO DE AUTOMOVIL

En la Casa de Socorro fué asistido anoche Angel Esteban Fernández, de 23 años, que presentaba diversas heridas de pronóstico reservado, causadas al ser arrollado por el autobús de servicio público Amara-Gros, matrícula SS. 6.966.

Después de serle practicada la primera cura, se le trasladó al Hospital.

## Un huracán causa víctimas y daños en Japón

TOKIO, 3.—Un huracán de terrible violencia ha devastado gran parte del distrito de Osinawa, en la isla de Losoo. Centenares de casas han quedado destruidas y se sabe que el número de víctimas es considerable, si bien no puede calcularse el número todavía. (United Press.)

## Sanidad

Guipúzcoa entera está realizando contra la tuberculosis la más admirable de las campañas. Dos mil recién nacidos se han vacunado este año con B. C. G. Se aspira a que sea la provincia de España más limpia de tuberculosis.

Que no falte la vacuna a vuestro hijó. Solicitadla, por medio de vuestro médico, del Instituto Provincial de Higiene.

Servicios gratuitos de higiene social.